DEUTSCH / RUMÄNISCH

Netzwerk Sachsen-Anhalt

Alles was Sie wissen sollten zu Arbeit, Ausbildung und Studium

Orientierungsleitfaden für Angebote der Arbeitsmarktintegration von EU-Migrantinnen und EU-Migranten – Agentur für Arbeit Sachsen-Anhalt, IQ Netzwerk, Orientierungsberatung und EU Gleichbehandlungsstellen, Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA), Fachkraft im Fokus (FiF), Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA)

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung IQ“

Tot ceea ce trebuie să știți despre muncă, formare profesională și studiu

Ghid orientativ al ofertelor de integrare pe piața muncii a migranților din EU – Agenția pentru Mucă Sachsen-Anhalt, Rețeaua IQ, Consiliere pentru orientare și Birourile UE pentru tratament nediscriminatoriu, Centrul de Consiliere pentru lucrătorii migranți (BemA), Lucrătorul calificat în focus (FiF), Centrul pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA)

Herzlich willkommen!

Vorwort des Vorsitzenden der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e. V., Herrn Gerhard Miesterfeldt

Die Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Migrantinnen und Migranten ist ein zentraler Schwerpunkt der Integrationsarbeit in Sachsen-Anhalt. Die vielfältigen Bemühungen vieler unterstützender Akteure in diesem Bereich zielen darauf, dem gestiegenen Fachkräftebedarf Rechnung zu tragen und den Herausforderungen in der Arbeitsmarktentwicklung aktiv zu begegnen.
Hierbei bedarf es kontinuierlicher Anstrengungen und Initiativen seitens der Unterstützungsstrukturen im ganzen Land. Denn um das lohnenswerte Ziel einer nachhaltigen Öffnung des Arbeitsmarktes zu erreichen und Arbeitskräften mit Migrationsgeschichte und ihren Familien gute Arbeits- und Lebensperspektiven in diesem Bundesland zu ermöglichen, müssen die Rahmenbedingungen der Integration ausländischer Arbeitskräfte schrittweise weiter verbessert werden.
Eine wichtige Voraussetzung auf dem Weg zu einer verbesserten beruflichen und sozialen Integration liegt darin, gut informiert zu sein über die vielen Aspekte der beruflichen Integration sowie zu Fragen der Ausbildung. Der vorliegende Orientierungsleitfaden soll allen ausländischen Arbeitskräften, die in Sachsen-Anhalt tätig sind oder zukünftig hier arbeiten möchten, hierbei eine Hilfe sein. Die Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt als Initiator und Herausgeber dieser Publikation hat gemeinsam mit der Servicestelle IQ an der Erarbeitung und Erstellung dieses Leitfadens mitgewirkt. In Kooperation mit den Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt in Sachsen-Anhalt (SGB III) als den Initiatorinnen und maßgeblich Mitwirkenden an diesem Informationsangebot ging es um zwei wesentliche Aspekte: Die hier gebündelten Informationen sollten für alle neu Zugewanderten in gleicher Weise verwendbar und verständlich sein – Geflüchtete mit unterschiedlichen Aufenthaltsperspektiven, Migranten auf der Basis der EU-Freizügigkeitsregelung. Und dazu gehört aus unserer Sicht auch ein breites Angebot an Übersetzungen für eine möglichst barrierefreie, muttersprachliche Verständigung.
Die nunmehr in die erste geänderte Auflage gebrachte Publikation des vorliegenden Orientierungsleitfadens berücksichtigt jetzt auch die für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger relevanten Aspekte zum weiten Thema der Arbeitsmarktintegration. Zum verbesserten Verständnis wird der Orientierungsleitfaden zweisprachig in Deutsch-Bulgarisch, Deutsch-Englisch, Deutsch-Polnisch, Deutsch-Rumänisch, Deutsch-Ungarisch herausgebracht. Eine gut verständliche Sprache und Hervorhebungen mit Bildern und Hinweissignalen stellen besonders Wichtiges heraus, und ein Stichwortregister hilft zusätzlich bei der Orientierung.

Bun venit!

Cuvânt înainte al Președintelui Societății pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt e.V., domnul Gerhard Miesterfeldt

Îmbunătățirea integrării migranților pe piața muncii este un element central al activității în domeniul integrării în Sachsen-Anhalt. Eforturile depuse de numeroși factori pe multiple planuri au drept scop găsirea unor soluții eficiente pentru necesarul crescut de lucrători calificați și pentru provocările cauzate de evoluțiile de pe piața muncii.
Pentru aceasta este nevoie de eforturi și inițiative continue din partea structurilor auxiliare din întreaga regiune. Pentru a putea atinge scopul nobil al deschiderii durabile a pieței muncii și a oferi lucrătorilor migranți și familiilor lor perspective bune de muncă și de viață în acest land federal este necesar ca condițiile-cadru pentru integrarea forței de muncă străine să fie îmbunătățite continuu, pas cu pas.
O premiză importantă pentru o mai bună integrare profesională și socială este un grad ridicat de informare asupra multiplelor aspecte ale integrării profesionale și asupra problemelor legate de calificarea profesională. Acest ghid de orientare se dorește a fi un ajutor pentru lucrătorii străini care activează în Sachsen-Anhalt sau care intenționează să muncească aici în viitor.
Societatea pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt e.V. în calitate de inițiatoare a acestei publicații a contribuit la elaborarea și redactarea acestui ghid orientativ împreună cu Biroul de Servicii IQ „Consiliere și training intercultural“. Partener de cooperare a fost și Însărcinatul pentru Egalitate de șanse pe piața muncii din Sachsen-Anhalt (SGB III). În atenția noastră ca inițiatori și factori care și-au adus contribuția la oferta informațională cuprinsă în acest ghid s-au aflat două aspecte: Informațiile adunate aici trebuie să poată fi utilizate și înțelese în mod egal de toți noii migranți din statele EU. În acest scop este necesar, din punctul nostru de vedere, ca acestora să le fie puse la dispoziție un număr mare de traduceri pentru a face posibilă înțelegerea fără bariere, în limba maternă.
Această publicație a unui ghid orientativ ia în considerare aspectele relevante pentru cetățenii și cetățenele Uniunii Europene privind tema complexă a integrării pe piața muncii. Pentru o mai bună înțelegere, ghidul orientativ a fost publicat în ediții bilingve germană-bulgară, germană-engleză, germană-poloneză, germană-română și germană-maghiară. Elementele deosebit de importante sunt prezentate într-un limbaj lesne de înțeles și scoase în evidență prin sublinieri, ilustrații și atenționări. Deasemenea, există un glosar care oferă sprijin suplimentar pentru orientare.
Și încă ceva în încheiere: prin publicarea prezentului ghid orientativ, Societatea pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt speră că un număr cât mai mare de migranți nou so-

Ein Wort noch zum Schluss: Mit der Herausgabe dieses Orientierungsleitfadens in zweiter Auflage verbindet sich für die Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt die Hoffnung, dass möglichst vielen neu in diesem Bundesland ankommenden Migrantinnen und Migranten die Wege zu Arbeit, Ausbildung und Studium übersichtlicher und besser verständlich werden. Uns als Dachverband von über 40 Migrantenorganisationen liegt daran besonders, denn von vielen Mitgliedern der Communities in Sachsen-Anhalt wissen wir: Fundierte Kenntnisse und gute Orientierung sind unverzichtbare Integrationsbausteine. Und auf dem Weg zu einer gleichberechtigten sozialen Teilhabe in einer erfreulicherweise immer vielfältiger werdenden Gesellschaft ist jeder einzelne dieser Bausteine stets willkommen.
Im Namen des Vorstands der Auslandsgesellschaft wünsche ich allen Leserinnen und Lesern dieses Leitfadens guten Erfolg auf ihrem Ausbildungs- und Berufsweg in Sachsen-Anhalt!

Grußwort der Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt

Menschen aus den unterschiedlichsten Herkunftsländern haben in Sachsen-Anhalt ihren (neuen) Lebensmittelpunkt. Um diesen zu festigen und um sich langfristig wohlzufühlen, bedarf es vor allem guter beruflicher Perspektiven. Das Bundesland Sachsen-Anhalt bietet diese Perspektiven – auch und insbesondere für neue Einwanderinnen und Einwanderer und internationale Fachkräfte.
Es bedarf allerdings nicht nur der Geduld, sondern ebenso der dienstleistungsorientierten Haltung der Unterstützenden wie der richtigen Instrumente, um sich rasch und gut zurechtzufinden. Eine wesentliche Unterstützung hierbei leisten das IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt mit den Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt als Kooperationspartner. In den Agenturen für Arbeit bringen die Beratungsfachkräfte Menschen und Arbeit zusammen, und sie zeigen Arbeits- und Ausbildungswege auf.
Der vorliegende Leitfaden bündelt das Spektrum unserer Dienstleistungen und berücksichtigt wichtige Angebote des IQ Netzwerks Sachsen-Anhalt und weiterer Netzwerkpartner. Er ist daher vor allem für diejenigen geeignet, die an einem ersten Überblick über ihre Chancen und unsere Unterstützungsleistungen interessiert sind: Migrantinnen und Migranten, darunter auch Geduldete und Geflüchtete.
Mit den hier vorgestellten Grundinformationen möchten wir zugleich deutlich machen, wie wichtig die frühzeitige Orientierung ist. Daher: Nutzen Sie das Beratungs- und Vermittlungsangebot der Agenturen für Arbeit Sachsen-Anhalt, vom IQ Netzwerk, von der Landesinitiative Fachkraft im Fokus (FiF) und der weiteren Akteurinnen und Akteuren, sobald es Ihre Lebenssituation erlaubt!

siți în acest land federal vor descoperi mai lesne și mai bine calea către un loc de muncă, către formarea profesională și studiu. Ca asociație care cuprinde peste 40 de organizații ale migranților acest lucru este foarte important pentru noi, căci experiența a numeroși migranți din comunitățile din Sachsen-Anhalt ne-a arătat că cunoștințele temeinice și orientarea optimă sunt elemente de bază ale integrării. Și fiecare dintre aceste elemente este bine venit pe calea către o participare socială nediscriminatorie într-o societate cu un caracter pluralist din ce în ce mai pregnant.

În numele Prezidiului Societății pentru Relații Internaționale doresc tuturor cititoarelor și cititorilor acestui ghid mult succes pe drumul calificării și activității profesionale în Sachsen-Anhalt!

Cuvânt de salut al Însărcinatului pentru Egalitate de Șanse pe Piața Muncii al Agențiilor pentru Muncă din Sachsen-Anhalt

Oameni din diverse țări de origine își duc viața (nouă) în Sachsen-Anhalt. Pentru a pune bazele acestei vieți noi și a se simți bine aici pe termen lung, acești oameni au nevoie în primul rând de perspective profesionale. Landul federal Sachsen-Anhalt le oferă astfel de perspective – inclusiv și în special pentru imigrante și imigranți noi și pentru lucrători calificați internaționali.
Pentru a se putea orienta rapid și bine nu este însă suficient ca cei care îi sprijină pe acești oameni să dea dovadă doar de răbdare, ci și de o atitudine orientată spre prestarea de servicii, așa cum este nevoie și de instrumentele adecvate. Un sprijin deosebit în acest domeniu îl oferă Rețeaua IQ Sachsen-Anhalt în cooperare cu Agențiile pentru Muncă din Sachsen-Anhalt. În Agențiile pentru Muncă specialiștii în consiliere îi ajută pe oameni să găsească locuri de muncă și le indică modalitățile de dezvoltare profesională și calificare.
Ghidul de față prezintă în mod sintetic întreg spectrul serviciilor oferite de noi și ofertele importante ale Rețelei IQ Sachsen-Anhalt și a altor parteneri din rețea. Prin urmare, ghidul este indicat în primul rând pentru acele persoane care sunt interesate să-și facă o primă impresie cu privire la șansele pe care le au și și la sprijinul de care pot beneficia: migranți, inclusive persoane tolerate și refugiați.
Totodată, prin informațiile de bază prezentate aici dorim să vă arătăm cât de importantă este o orientare cât mai timpuriu posibil. De aceea: faceți uz de îndată ce situația dvs. v-o permite de oferta de consiliere și intermediere a Agențiilor pentru Muncă Sachsen-Anhalt, a Rețelei IQ, a Inițiativei Regionale Lucrătorul Calificat în focus (FiF) și a celorlalți factori!

Wir, die Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt, freuen uns sehr, wenn wir mit diesem Leitfaden Ihre ersten beruflichen Schritte erleichtern können. Ganz gleich, ob es Ihnen um eine gut bezahlte Arbeit, eine solide Ausbildung oder ein erfolgreiches Studium geht.
Haben Sie weitere Fragen? Dann besuchen Sie doch bei nächster Gelegenheit Ihre örtliche Agentur für Arbeit. Unsere Fachkräfte beraten Sie an jedem unserer Standorte gleich gern und professionell.
Übrigens: Alle Dienstleistungen der Agentur für Arbeit, des IQ Netzwerks, der Landesinitiative Fachkraft im Fokus (FiF), Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA), Orientierungsberatung und EU Gleichbehandlungsstellen sind für Sie grundsätzlich kostenfrei!

Zu diesem Orientierungsleitfaden

Die vorliegende Handreichung gibt einen Überblick zu wichtigen Angeboten und Dienstleistungen rund um die Arbeits- und Ausbildungsmarktintegration in Sachsen-Anhalt. Zu den hier berücksichtigten Anbietenden zählen neben der Agentur für Arbeit und dem IQ Netzwerk einschlägige Landes- und Förderprogramme wie Fachkraft im Fokus (Willlkommensbegleiter), Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA), Orientierungsberatung und EU Gleichbehandlungsstellen.
Neben grundlegenden Informationen zu den Themen Arbeit, Ausbildung und Studium erhalten Sie eine erste Orientierung zu typischen Abläufen zur Anerkennung der im Ausland erworbenen Abschlüsse als auch in den Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt. Weitere ergänzende Angebote und Instrumente können Sie online über die Links aufrufen.

Das Stichwortregister (Glossar) am Schluss des Leitfadens ermöglicht Ihnen die schnelle Navigation zu allen hier verwendeten Begriffen und Dienstleistungen.

Der Orientierungsleitfaden enthält Basisinformationen, ersetzt jedoch nicht die individuelle Beratung. Für Vollständigkeit können wir nicht garantieren und empfehlen Ihnen: Nutzen Sie für weitere Informationen zusätzlich die Internetauftritte der Agentur für Arbeit, des IQ Landesnetzwerks Sachsen-Anhalt, und der Landesprogramme. Wir empfehlen, das Internetportal vom Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA) zu nutzen. Es bietet eine virtuelle Landkarte für die zielgerichtete Suche nach Beratungs- und Bildungsangeboten in Sachsen Anhalt – www.zemigra.sachsen-anhalt.de.

Noi, Însărcinații pentru Egalitate de Șanse pe Piața Muncii ai Agențiilor pentru Muncă din Sachsen-Anhalt ne bucurăm foarte mult dacă cu ajutorul acestui ghid vă putem ușura primii pași în profesie. Indiferent dacă este vorba de un loc de muncă bine plătit, de o calificare temeinică sau de studii încununate de succes.
Mai aveți întrebări? Atunci vizitați la prima ocazie Agenție pentru Muncă din localitatea dvs. Specialiștii noștri vă oferă cu plăcere consiliere profesionistă la oricare dintre filialele noastre.
Apropo: Toate serviciile oferite de Agenția pentru Muncă, de Rețeaua IQ, de Inițiativa Regională Lucrătorul Calificat în focus (FiF), de Biroul de consiliere pentru lucrători migranți (BemA), de Consilierea pentru Orientare și de Birourile UE pentru tratament nediscriminatoriu sunt gratuite pentru dvs.!

Despre ghidul de orientare

Prezenta broșură vă oferă o privire de ansamblu asupra ofertelor și serviciilor importante din domeniul integrării pe piața muncii și a calificării din Sachsen-Anhalt. Pe lângă Agențiile pentru Muncă din Sachsen-Anhalt (active în domeniul de aplicare a Codului Social III / SGB III), și Rețeaua IQ, au fost luate în considerare programe regionale și de promovare din domeniu cum ar fi Lucrătorul Calificat în focus (sprijin pentru noii-veniți), Biroul de Consiliere pentru lucrătorii migranți (BemA), Consiliere pentru Orientare și Birourile UE pentru tratament nediscriminatoriu.
Pe lângă o serie de informații de bază privitoare la teme cum ar fi munca, formarea profesională și studiul, vi se oferă o primă orientare referitoare la procedurile tipice pentru recunoașterea calificărilor profesionale obținute în străinătate, precum și referitoare la modul de lucru în Agențiile pentru Muncă din Sachsen-Anhalt. Alte oferte și instrumente în completare pot fi accesate online prin link-urile indicate.

Glosarul de la sfârșitul ghidului vă oferă posibilitatea de a găsi rapid conceptele și serviciile menționate aici.
Ghidul de orientare conține informații de bază, însă nu înlocuiește consilierea individuală. Nu putem garanta caracterul exhaustiv al informațiilor și vă recomandăm: Pentru informații suplimentare utilizați și platformele Internet ale Agenției pentru Muncă, Rețelei Regionale IQ Sachsen-Anhalt și ale programelor regionale. Vă recomandăm să vizitați portalul Internet al Centrului pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA). Acolo veți găsi o hartă virtuală care vă oferă posibilitatea de a căuta în mod țintit ofertele de consiliere și de calificare profesională în Sachsen-Anhalt – www.zemigra.sachsen-anhalt.de.

Inhaltsverzeichnis

Herzlich willkommen! 10
Die Agentur für Arbeit im Überblick. Unser Wegweiser für Sie 12
Die Agentur für Arbeit – eine staatliche Behörde 12
Was Sie selbst tun müssen 12
Für die gute Verständigung: Sprachmittlung nutzen 14

Ankommen und zurechtfinden. Wenn Sie das erste Mal zu uns kommen 16
Erster Anlaufpunkt: Der Empfang 16
Zweiter Anlaufpunkt: Die Eingangszone 18
Selbstinformation: Das Berufsinformationszentrum BiZ 20

Unsere Beratungsdienstleistungen für Arbeit, Ausbildung und Studium 22
Arbeitsvermittlung im Beratungsgespräch 22
Erstberatung und mehr – Diese Dienstleistungen bieten wir Ihnen 24
IQ Netzwerk 28
EU Gleichbehandlungsstellen und Orientierungsberatung 32
Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA) 34
Fachkraft im Fokus (FiF) 36
Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA) 38
Beratung zu Ausbildung und Studium 42
Berufsausbildung 44
Betriebliche Ausbildung (duale Ausbildung) 46
Schulische Berufsausbildung 50
Studium 52
Duales Studium 52
Hochschulstudium und Duales Studium - Die Vorteile im Vergleich 54
Praktikum und Trainee 56
Gute Sprachkenntnisse – der Schlüssel zu Ausbildung, Arbeit und Studium 58

Stichwortregister 62
Impressum 66

Cuprins

Bine ați venit! 11
Agenția pentru Muncă – privire de ansamblu. Îndrumări pentru dvs. 13
Agenția pentru Muncă – autoritate de stat 13
Ce trebuie să întreprindeți dvs. înșivă 13
Pentru o bună înțelegere: Apelați la translator 15

Orientare la sosire. Când veniți la noi pentru prima dată 17
Prima escală: Recepția 17
A doua escală: Zona de intrare 19
Autoinformare: Centrul de informare profesională BiZ 21

Serviciile noastre de consiliere pentru muncă, formare profesională și studiu 23
Consiliere pentru intermedierea unui loc de muncă 23
Consiliere inițială și altele – Acestea sunt serviciile pe care vi le oferim 25
Rețeaua IQ 29
Consiliere oferită de Birourile UE pentru tratament nediscriminatoriu/ Consiliere pentru Orientare 33
Biroul de Consiliere pentru lucrătorii migranți (BemA) 35
Lucrătorul calificat în focus (FiF) 37
Centrul pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA) 39
Consiliere pentru formare profesională și studiu 43
Învățământul profesional 44
Învățământul profesional în întreprinderi (învățământul professional dual) 47
Învățământul profesional în școală 51
Studiul 53
Studiul dual 53
Studiul la facultate și studiul dual – Comparație a avantajelor oferite 55
Practică și training 57
Cunoștințele bune de limbă – cheia pentru formare profesională, muncă și studiu 59

Glosar 63
Impressum 67

Herzlich willkommen liebe Kundinnen, liebe Kunden, liebe Ratsuchende,

Sie suchen Arbeit, interessieren sich für die Berufsausbildung oder möchten gerne studieren? Oder wollen Sie Ihre Chancen auf dem deutschen Arbeitsmarkt mit einem Berufswahltest verbessern und entsprechende Fördermöglichkeiten nutzen?
Dann kommen Sie zu uns, Ihrer Agentur für Arbeit! Wir sind spezialisiert auf Beratung und Vermittlung, die eine dauerhafte Beschäftigung zum Ziel hat. Wir sind daher Ihre erste Ansprechadresse, wann immer es um die Themen Arbeit, Ausbildung und Studium geht.
In Sachsen-Anhalt bilden acht Agenturen für Arbeit mit ihren vielen Geschäftsstellen ein dichtes Servicenetz. Welche Dienste vor Ort verfügbar sind, erfahren Sie hier.

In jeder Agentur für Arbeit erhalten Sie fachkundige persönliche Beratung. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- zeigen Ihnen die Möglichkeiten der Berufswahl und Ausbildung auf
- bereiten Sie als Arbeitnehmerin und Arbeitnehmer auf die Berufswahl vor
- beraten bei der Erschließung beruflicher Entwicklungsmöglichkeiten
- unterbreiten Vermittlungsangebote zur Ausbildungs- oder Arbeitsaufnahme
- unterstützen mit sonstigen Leistungen der Arbeitsförderung.

Welche dieser Dienstleistungen für Sie in Frage kommen, erfahren Sie in diesem Orientierungsleitfaden.

Unser Tipp: Nutzen Sie alle Ihnen gebotenen Beratungsdienstleistungen Ihrer örtlichen Agentur für Arbeit. *Kommen Sie so zeitig wie möglich zu uns.*

Wenn Sie nicht wissen, wo sich Ihre nächste Agentur für Arbeit befindet, nutzen Sie am besten die online-Standortsuche.

Falls Sie momentan nicht persönlich in Ihrer Agentur für Arbeit vorbeikommen können: Kontaktieren Sie uns:
- per Telefon: 0800 45555 00 (gratis), montags bis freitags 08.00 – 18.00 Uhr
- online über unser Kontaktformular
- per Brief an: Bundesagentur für Arbeit
  Regensburger Straße 104
  90478 Nürnberg

Stimate cliente, stimați clienți aflați în căutarea unui sfat – bine ați venit!

Sunteți în căutarea unui loc de muncă, sunteți interesați de posibilitățile de formare profesională sau ați dori să vă faceți studiile? Sau doriți să vă îmbunătățiți șansele pe piața muncii din Germania cu ajutorul unui test de opțiuni profesionale și să faceți uz de posibilitățile de sprijin care vi se oferă?
În acest caz, veniți la noi, Agenția dvs. pentru Muncă! Noi suntem specializați în activitatea de consiliere și intermediere în scopul exercitării unei ocupații pe termen lung. Prin urmare nouă trebuie să vă adresați atunci când este vorba de teme precum munca, formarea profesională și studiul.
Cele opt Agenții pentru Muncă din Sachsen-Anhalt cu numeroasele lor birouri oferă o rețea densă de servicii. De care servicii anume puteți beneficia pe plan local, aflați aici.
La fiecare dintre Agențiile pentru Muncă beneficiați de consiliere personal specializată. Angajatele și angajații noștri
- vă indică posibilitățile de alegere a unei profesii sau calificări profesionale
- vă pregătesc pe dvs., ca angajați, pentru a putea opta pentru o profesie
- oferă consiliere pentru identificarea posibilităților de dezvoltare profesională
- vă prezintă oferte de intermediere în scopul găsirii unui loc de calificare profesională sau a unui loc de muncă
- oferă sprijin cu ajutorul altor prestații din domeniul promovării activității profesionale

În acest ghid de orientare aflați care dintre aceste oferte este potrivită în cazul dvs.

Sfatul nostru: Faceți uz de toate serviciile de consiliere pe care vi le oferă Agenția pentru Muncă din licalitatea dvs. Veniți cât mai din timp la noi.
Dacă nu știți unde se găsește cea mai apropiată Agenție pentru Muncă, folosiți instrumentul de căutare online.

Dacă în momentul de față nu puteți veni personal la Agenția dvs. pentru Muncă, atunci contactați-ne:
- telefonic: 0800 45555 00 (gratis), de luni până vineri, între orele 08.00 – 18.00
- online prin intermediul formularului nostru de contact
- în scris la: Bundesagentur für Arbeit
  Regensburger Straße 104
  90478 Nürnberg

Die Agentur für Arbeit im Überblick. Unser Wegweiser für Sie

Die Agentur für Arbeit – eine staatliche Behörde

Die Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt sind lokale Vertretungen der Bundesagentur für Arbeit. Als staatliche Einrichtungen erfüllen sie gesetzlich vorgeschriebene Aufgaben. Die in den Agenturen für Arbeit angebotenen Dienstleistungen sind einheitlich und können freiwillig genutzt werden.

In den Agenturen für Arbeit selbst wird keine Arbeit vergeben oder ein Arbeitsplatz zugeteilt. Ebenso werden keine Arbeitsverträge ausgestellt. Jedoch: Wir unterstützen Sie dabei, selbstständig ihren beruflichen Weg zu finden. Nach Möglichkeit vermitteln wir Ihnen Arbeit oder Ausbildung.

Was Sie selbst tun müssen

Es ist wichtig und hilfreich für die Vermittlung, dass Sie uns angemessen informieren. Was dazu im Einzelnen gehört, hat der Gesetzgeber in der *Mitwirkungspflicht* festgelegt.

Zu Ihrer Mitwirkungspflicht gehört:

- das **Mitteilen von persönlichen Veränderungen (= Veränderungsmitteilung),** zum Beispiel Informationen über Arbeitsaufnahme, Nebenverdienst, Erkrankung, Adressenwechsel, geänderte Telefonnummer u. a.
- das **Einhalten von Terminen und pünktliches Erscheinen**
- das **Bewerben auf Stellenangebote**
- der **Nachweis von Bewerbungen** (Bewerbungsnachweise)

Insbesondere den Wechsel Ihres Wohnorts müssen Sie Ihrer bisherigen Agentur für Arbeit bekanntgeben.

Agenția pentru Muncă – privire de ansamblu Îndrumări pentru dvs.

Agenția pentru Muncă – autoritate de stat

Agențiile pentru Muncă din Sachsen-Anhalt sunt reprezentanțe locale ale Agenției Federale pentru Muncă. În calitate de instituții de stat, ele îndeplinesc sarcini stabilite prin lege. Serviciile oferite prin intermediul Agențiilor pentru Muncă au un caracter unitar și se poate apela la ele benevol.

La Agenția pentru Muncă nu vi se repartizează o anumită activitate sau un loc de muncă. Deasemenea, acolo nu se încheie contracte de muncă. Însă noi vă oferim sprijin ca să vă puteți găsi singuri un drum în profesie. În funcție de posibilități, vă intermediem un loc de muncă sau de formare profesională.

Ce trebuie să faceți dvs. înșivă

Pentru activitatea de intermediere este important și util să ne oferiți informațiile adecvate. Despre ce anume este exact vorba este stabilit prin lege prin așa-numita *obligație de cooperare*.

Obligația dvs. de cooperare înseamnă că aveți obligația:

- **de a ne comunica modificările survenite în situația personală (comunicarea modificărilor survenite)**, de exemplu informații privind faptul că ați găsit un loc de muncă, că realizați venituri suplimentare, boli, modificări ale adresei sau numărului de telefon, etc.
- de a respecta termenele fixate și de a vă prezenta punctual
- de a aplica pentru ofertele de locuri de muncă
- de a dovedi faptul că aplicați pentru locuri de muncă (documente doveditoare privind aplicația)

În special mutarea într-o altă localitate trebuie comunicată Agenției pentru Muncă de care ați aparținut până acum.

Neue Adresse = Noua adresă

Worauf Sie noch achten müssen:

Sie benötigen einen Briefkasten, damit unsere Post bei Ihnen ankommt. Auf dem Briefkasten muss Ihr Name (Familienname = Nachname = Zuname) gut leserlich stehen.

Wichtig: Schreiben Sie nur Ihren Familiennamen (Nachnamen = Zunamen) auf. So vermeiden Sie Verwechslungen mit Ihrem Vornamen oder verhindern, dass die Post Sie nicht erreicht.

Für die gute Verständigung: Sprachmittlung nutzen

In der gesamten Agentur für Arbeit wird Deutsch gesprochen.
Alle Schriftstücke sind in deutscher Sprache verfasst. Allerdings bemühen wir uns, unsere Beratungsgespräche in verständlicher und einfacher Sprache zu führen. Kommen Sie zu Ihrem Termin bei der Agentur für Arbeit mit einer Sprachmittlerin bzw. einem Sprachmittler, wenn Sie sich in der deutschen Sprache noch nicht sicher fühlen oder das Gespräch nicht allein führen möchten.

Sprachmittlerinnen bzw. Sprachmittler können zum Beispiel folgende Personen sein:

- eine Person aus dem familiären Kreis (Familienangehörige)
- eine Freundin oder ein Freund
- eine Kontaktperson aus der Migrationsberatungsstelle
- Mitarbeitende des Vermittlungsdienstes Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt (SiSA) in Halle

Ce trebuie neapărat să aveți în vedere:

Aveți nevoie de o cutie poștală pentru a putea primi corespodența de la noi. Pe cutie trebuie afișat în mod citeț numele dvs. (numele de familie).

Important: Scrieți pe cutia poștală doar numele dvs. de familie. Astfel evitați confuziile cu prenumele și evitați ca corespondența să nu ajungă la dvs.

Pentru o bună înțelegere – Apelați la translator

În întreaga Agenție pentru Muncă se vorbește limba germană
Toate documentele și înscrisurile sunt redactate în limba germană. Însă noi ne străduim să purtăm discuțiile de consiliere într-o limbă inteligibilă și simplă. Dacă nu stăpâniți în mod suficient limba germană sau nu doriți să fiți singur la discuție, veniți la programarea de la Agenția pentru Muncă însoțiți de un translator sau o translatoare

Frau Nuri / Sprachmittlerin =
Doamna Nuri / translatoare

Translatoare sau translatori pot fi de pildă următoarele persoane:

- o persoană din familie (rudă)
- o prietenă sau un prieten
- o persoană de contact de la biroul de consiliere pentru migranți
- colaboratori ai serviciului de intermediere Translation/Interpretations in Saxony-Anhalt (SiSA) din Halle

Ankommen und zurechtfinden.
Wenn Sie das erste Mal zu uns kommen

Mit dem folgenden virtuellen Rundgang durch eine typische Agentur für Arbeit stellen wir Ihnen die zentralen Anlaufpunkte und Dienstleistungen vor – begleiten Sie uns!

Erster Anlaufpunkt: Der Empfang

In jeder Agentur für Arbeit finden Sie einen **Empfang.**

Hier können Sie
- Ihr Anliegen und Ihre Fragen vortragen,
- Veränderungen in Ihren persönlichen Verhältnissen bekannt geben,
- Unterlagen abgeben

Am Empfang werden Ihre persönlichen Daten erfasst.
Dazu brauchen wir Ihr Ausweisdokument
(Pass, ID-Card).
Von hier aus werden Sie in die
Eingangszone weitergeleitet.

Orientare la sosire.
Când veniți la noi pentru prima dată

Cu ajutorul următorului tur virtual printr-o Agenție pentru Muncă tipică vă prezentăm cele mai importante birouri și servicii – vă invităm să ne însoțiți!

Prima escală: Recepția

La fiecare Agenție pentru Muncă întâlniți o **recepție**.

Aici aveți posibilitatea
- să vă prezentați problemele și întrebările,
- să comunicați modificările survenite în situația dvs. personală,
- să predați documente.

La recepție sunt înregistrate datele dvs. personale.
În acest scop, avem nevoie de documentul dvs. de identitate (pașaport, carte de identitate).
De aici sunteți îndrumați mai departe în zona de intrare.

Empfang = Recepție
Eingangszone = Zona de intrare

Zweiter Anlaufpunkt: Die Eingangszone

In der Eingangszone bearbeiten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur für Arbeit Ihr Anliegen weiter.

Hier werden unter anderem
- Ihre berufsbezogenen Daten erfasst (z. B. welche Ausbildung Sie haben)
- Ihre Kundenkarte mit der persönlichen Kundennummer ausgehändigt

Bringen Sie Ihre Kundennummer bitte zu jedem Termin mit.

Je nach Ihrer Frage oder Ihrem Anliegen erhalten Sie nun einen Termin für Ihr Beratungsgespräch. Zusätzlich können Sie das Berufsinformationszentrum (BiZ) als weitere Informationsmöglichkeit nutzen.

A doua escală: Zona de intrare

În zona de intrare, angajatele și angajații Agenției pentru Muncă preiau prelucrarea problemei dvs.

Printre altele, aici
- sunt înregistrate datele referitoare la calificarea dvs. (de pildă de ce calificare dispuneți)
- vi se înmânează cardul de client cu codul dvs. personal de client

Vă rugăm să aduceți cardul de client cu dvs. la toate termenele.

În funcție de întrebarea sau problema dvs., în continuare vi se va fixa un termen pentru discuția de consiliere. Deasemenea, informații suplimentare puteți găsi la Centrul de informare profesională (BiZ).

Eingangszone = Zona de intrare
Ihre Kundennummer = Codul dvs. de client

Das Berufsinformationszentrum (BiZ)

Das BiZ gibt es in jeder Agentur für Arbeit und kann kostenlos genutzt werden. Eine vorherige Anmeldung ist nicht nötig. Die Mitarbeitenden im BiZ stehen Ihnen als Ansprechpersonen während der Öffnungszeiten zur Verfügung.

Zu folgenden Themen können Sie sich im Berufsinformationszentrum (BiZ) selbstständig informieren:
- Arbeit und Beruf
- Ausbildung und Studium
- Bewerbung
- Aufenthalt im Ausland

Das BiZ bietet die Möglichkeit zur gezielten **Stellensuche** in der **Jobbörse**. In diesem Online-Portal der Agentur für Arbeit können Sie passend zu Ihrem beruflichen und Ausbildungsprofil recherchieren. Auch nach Ausbildungsplätzen und Praktika können Sie hier gezielt suchen.

Bei der genauen Suchanfrage hilft Ihnen ein elektronisches Formular. Außerdem können Sie Ihre ausgewählten Angebote ausdrucken und professionelle Bewerbungsunterlagen erstellen. Beim Recherchieren ist Ihnen unser Fachpersonal gerne behilflich, sprechen Sie uns an!

Centrul de informare profesională (BiZ)

În fiecare Agenție pentru Muncă există un Centru de informare profesională care poate fi utilizat în mod gratuit. Nu este necesară o programare prealabilă. Angajații de la Centrul de informare profesională vă stau la dispoziție ca persoane de contact în timpul orelor de program.

La Centrul de informare profesională vă puteți informa individual asupra următoarelor teme:
- Muncă și profesie
- Calificare profesională și studii
- Aplicația pentru un loc de muncă
- Stagiu în străinătate

Centrul de informare profesională oferă posibilitatea să **căutați un loc de muncă** în mod punctual la bursa de job-uri. În acest portal online al Agenției pentru Muncă puteți să căutați ceva adecvat pentru profilul dvs. profesional și de pregătire. Deasemenea aici puteți căuta punctual și locuri de formare profesională sau de practică.

Pentru o căutare cât mai eficace vă stă la dispoziție un formular electronic. Deasemenea, puteți printa ofertele selectate și puteți întocmi un dosar pentru aplicație. Personalul nostru specializat vă ajută cu plăcere în această activitate, nu ezitați să vă adresați angajaților noștri!

Unsere Beratungsdienstleistungen für Arbeit, Ausbildung und Studium

Arbeitsvermittlung im Beratungsgespräch

Wir beraten Sie persönlich!

Im Beratungsgespräch gehen wir mit Ihnen Schritt für Schritt Ihre bereits erworbenen beruflichen Kompetenzen durch und klären Ihre beruflichen Perspektiven ab. Unser gemeinsames Ziel ist Ihre Vermittlung in Arbeit.

Von der Vermittlungsfachkraft erfahren Sie, welche Unterlagen wir von Ihnen benötigen. Das können zum Beispiel sein:

- Personalausweis oder anderes Ausweisdokument
- Aufenthaltsgenehmigung
- Lebenslauf
- Diplome, Schulzeugnisse (Abschlusszeugnisse), sonstige Zeugnisse
- bisherige Arbeitszeugnisse (Praktikum, Trainee, entgeltliche Tätigkeiten etc.)
- Ärztliche Bescheinigung (Attest), wenn vorhanden
- Nachweise über bisherige Bewerbungen in Deutschland

Welche Zeugnisse und Dokumente amtlich beglaubigt sein müssen, erfahren Sie von Ihrer Vermittlerin bzw. Ihrem Vermittler in der Agentur für Arbeit.

!

Für Ihre erfolgreiche Vermittlung in Arbeit ist es besonders wichtig, dass Sie bereits vorhandene Kenntnisse (z. B. Schulausbildung) nachweisen können. Die Übersetzungen müssen **amtlich beglaubigt** (z. B. Siegel eines Notars / einer Urkundenstelle) und ins **Deutsche übersetzt** sein.

Serviciile noastre de consiliere pentru muncă, calificare profesională și studiu

Consiliere pentru intermedierea unui loc de muncă

Vă oferim consiliere personală!

În cadrul discuției de consiliere examinăm pas cu pas competențele profesionale de care dispuneți deja și trasăm perspectivele dvs. profesionale. Țelul nostru comun este să vă facilităm intermedierea unui loc de muncă.

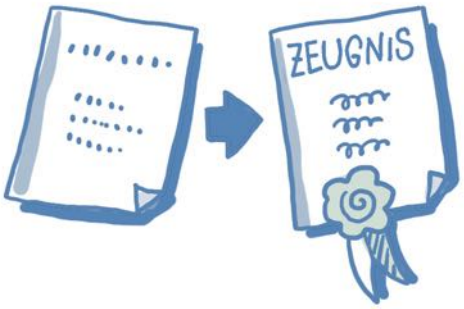
Specialistul în intermediere vă informează de ce documente avem nevoie de la dvs. Acestea pot fi de pildă:

- Carte de identitate sau alt document de identitate
- Viză de reședință
- Curriculum Vitae
- Diplome, certificate școlare (certificate de absolvire), alte atestate
- Certificate privind activitatea profesională de până acum (practică, training, activități profesionale remunerate, etc.)
- Certificat medical, dacă este cazul
- Documente doveditoare privind aplicațiile pentru un loc de muncă pe care le-ați trimis până acum în Germania

Care anume dintre certificate și documente trebuiesc legalizate aflați de la specialist sau specialistul pentru intermedieri de la Agenția pentru Muncă.

Pentru ca să puteți fi intermediat cu succes pentru un loc de muncă este deosebit de important să aveți dovezi asupra cunoștințelor de care dispuneți deja (de pildă școala absolvită). Documentele trebuie **legalizate oficial** (de ex. să aibă sigiliul unui notar / unei autorități) și **traduse în limba germană**.

!



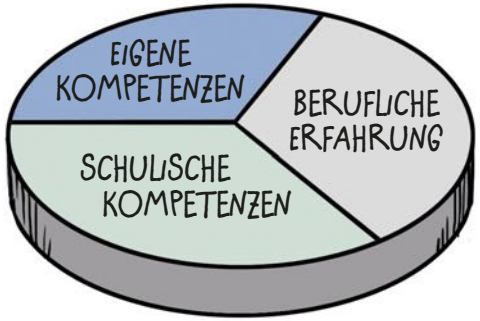
Zeugnis = Certificat

Erstberatung und mehr – diese Dienstleistungen bieten wir Ihnen

Unsere Fachkräfte unterstützen Sie mit Beratungsangeboten speziell für Ihre Situation. Neben dem persönlichen Gespräch zu Ihren Ausbildungs-, Studien- und Berufschancen vermitteln sie auch weiter in entsprechende Beratungsstellen. Zum Beispiel, damit Ihr im Ausland erworbener Schulabschluss anerkannt werden kann.
Die Erstberatung der Agentur für Arbeit ist wie alle anderen Dienstleistungen kostenlos und vertraulich.

Wir fragen Sie danach,

- welche beruflichen Ziele Sie verfolgen möchten
- welche Voraussetzungen Sie bereits mitbringen, um Ihren Berufswunsch zu erfüllen
- welche Ausbildung sich eignet, um Sie Ihrem beruflichen Ziel näher zu bringen



Wir beraten Sie, indem wir Ihnen

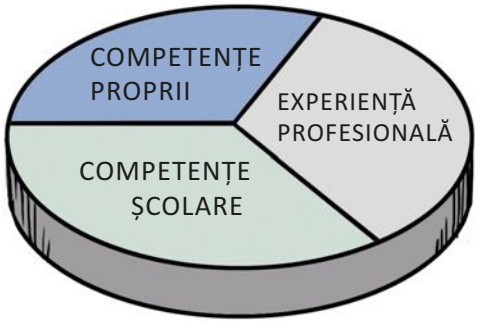
- Möglichkeiten der Arbeitsvermittlung vorschlagen
- Auskunft darüber geben, welche Fähigkeiten für Berufe in Deutschland erforderlich sind und in der Region besonders gebraucht werden
- Alternativen der Beschäftigung im regionalen Arbeitsmarkt vorstellen
- Anlaufstellen nennen, die Sie bei der Anerkennung Ihrer beruflichen Qualifikationen beraten (Anerkennungsberatungsstellen)
- Beratungsstellen vorschlagen, in denen ihre Erfahrungen, Fertigkeiten und speziellen Fähigkeiten festgestellt werden

Consiliere inițială și altele – Acestea sunt serviciile pe care vi le oferim

Specialiștii noștri vă sprijină cu oferte de consiliere adecvate situației dvs. Pe lângă discuția personală privind șansele dvs. de formare profesională, studiu și muncă, ei vă indică și alte birouri de consiliere corespunzătoare. De pildă, pentru ca diploma de absolvire a școlii obținută de dvs. în străinătate să poată fi recunoscută. La fel ca și celelalte servicii, consilierea inițială oferită de Agenția pentru Muncă este gratuită și confidențială.

Vă rugăm să ne răspundeți la următoarele întrebări

- care sunt țelurile profesionale pe care doriți să le urmăriți
- de ce aptitudini dispuneți deja pentru a vă îndeplini aspirațiile profesionale
- care este calificarea profesională adecvată pentru a vă facilita îndeplinirea aspirațiilor dvs. profesionale

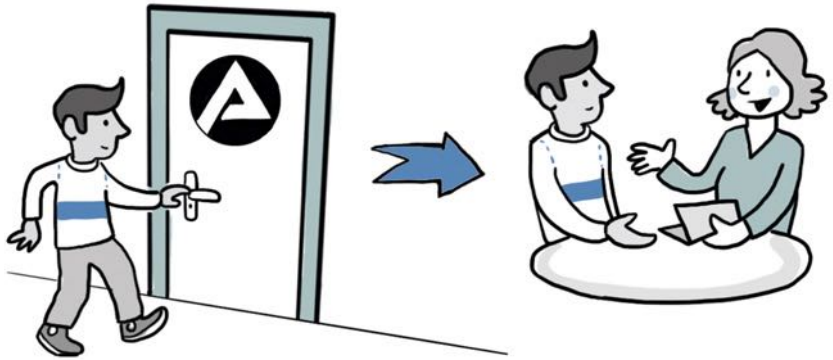


Consilierea oferită de noi constă din

- formularea de propuneri privind posibilitățile de intermediere a unui loc de muncă
- informații privind aptitudinile necesare pentru exercitarea activităților profesionale în Germania și care dintre acestea sunt căutate în mod special în regiunea noastră
- prezentarea de activități profesionale alternative pe piața regională a muncii
- indicarea acelor instituții care vă pot oferi consiliere pentru recunoașterea calificărilor dvs. (birouri de consiliere în vederea recunoașterii)
- formularea de propuneri privind birouri de consiliere unde vă puteți adresa pentru stabilirea experienței, deprinderilor și aptitudinilor dvs. speciale

Wir vermitteln Sie in Arbeit.

Wir vermitteln Ihnen den Kontakt zu regionalen Arbeitgebern, wenn alle Voraussetzungen erfüllt sind (zum Beispiel, wenn Sie Ihre Abschlüsse nicht anerkennen lassen brauchen).



Unsere Kooperationspartner

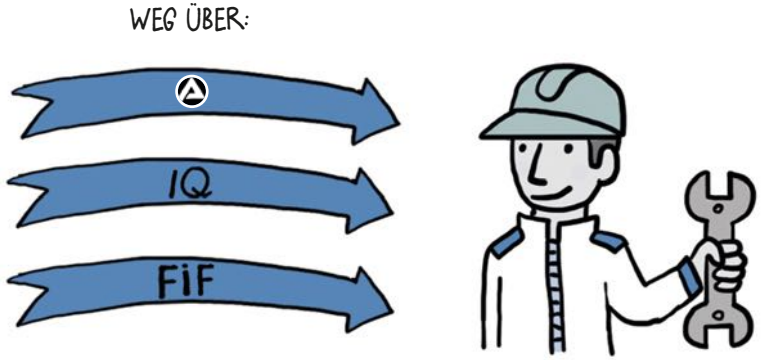
Die Bundesagentur für Arbeit kooperiert mit vielen Partnern. Somit können Sie aus unterschiedlichen Angeboten zur Arbeitsmarktintegration passend zu Ihrer Lebenssituation wählen.

Zu den wichtigsten Unterstützern gehören:

- IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt
- Landesinitiative Fachkraft im Fokus (FiF) mit ihrem Angebot „Willkommensbegleitung“

Noi vă intermediem găsirea unui loc de muncă.

Vă intermediem contactul cu angajatori din regiune dacă toate premizele pentru aceasta sunt îndeplinite (de pildă dacă nu este necesar ca diplomele dvs. să fie recunoscute).



Weg über Netzwerk IQ = Calea de urmat prin intermediul Rețelei IQ
Weg über FiF = Calea de urmat prin intermediul Inițiativei Lucrătorul calificat în focus (FiF)

Partenerii noștri de cooperare

Agenția Federală pentru Muncă cooperează cu numeroși parteneri. Astfel puteți alege din cele mai diverse oferte pentru integrare pe piața muncii pe cea adecvată situației dvs.

Printre cei mai importanți parteneri care vă oferă sprijin se numără:

- Rețeaua IQ Sachsen-Anhalt
- Inițiativa regională Lucrătorul calificat în focus (FiF) cu ofertele sale „Asistență pentru noii sosiți“

Integration in Arbeit: Unterstützungsleistungen
(IQ Netzwerk, EU-Beratungsstelle und Orientierungsberatung, BemA – Beratungsstelle migrantischer Arbeitskräfte, Landesinitiative Fachkraft im Fokus, Zemigra – Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt)

IQ Netzwerk

Sie haben im Ausland einen Beruf gelernt? Oder studiert? Wenn Sie einen Abschluss im Ausland erworben haben, braucht man um in Deutschland arbeiten zu können eine Anerkennung des Berufsabschlusses oder Studienabschlusses. Das IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt kann Ihnen helfen. IQ fördert gezielt den Arbeitsmarktzugang für Menschen mit Migrationsgeschichte.

Nutzen Sie die Dienstleistungen der Mitarbeitenden des IQ Netzwerks Sachsen-Anhalt, wenn Sie folgende Angebote zur Unterstützung und Beratung annehmen möchten:
- Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung
- Qualifizierung

Finden Sie hier Ihre Ansprechperson.

IQ Netzwerk: Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung

Die Angebote der IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung unterstützen Sie unabhängig von Staatsangehörigkeit und Aufenthaltsstatus bei der Anerkennung Ihrer im Ausland erworbenen Abschlüsse. Damit haben Sie verbesserte Chancen auf eine Beschäftigung gemäß Ihrer Qualifikation.

- beraten Sie bei der Frage, ob Sie überhaupt eine Anerkennung benötigen
- bieten individuelle Beratung und unterstützen bei Anträgen zur beruflichen Anerkennung
- unterstützen Sie beim Finden der für Ihren Berufs- oder Studienabschluss zuständigen anerkennenden Stelle
- beraten zu Qualifizierungsmöglichkeiten nach einer Teil- oder Nichtanerkennung von Berufsabschlüssen.

In den Beratungsstellen der IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“ erhalten Sie eine kompetente Beratung zur Anerkennung ihres ausländischen

Integrarea în muncă: oferte de sprijin
(Rețeaua IQ, Consiliere pentru orientare, Biroul UE pentru tratament nediscriminatoriu, BemA – Biroul de consiliere pentru lucrătorii migranți, Inițiativa regională Lucrătorul calificat in focus, Zemigra – Centrul pentru Migrație și Piața Muncii)

Rețeaua IQ

Ați învățat o meserie în străinătate? Sau v-ați făcut studiile în străinătate? Dacă ați obținut o diplomă în străinătate, pentru a putea lucra în Germania este necesar ca atestatul de calificare profesională sau diploma de studii să fie recunoscute. Rețeaua IQ Sachsen-Anhalt vă poate oferi ajutor. IQ facilitează accesul pe piața muncii pentru migranți.

Faceți uz de serviciile oferite de angajații Rețelei IQ Sachsen-Anhalt dacă doriți să beneficiați de ofertele de sprijin și consiliere:
- Consiliere în domeniul recunoașterii diplomelor și calificării
- Calificare

Găsiți aici persoana dvs. de contact.

Rețeaua IQ: Consiliere în domeniul recunoașterii diplomelor și calificării

Puteți beneficia de oferta de consiliere a Rețelei IQ în domeniul recunoașterii diplomelor și calificării pentru recunoașterea diplomelor obținute în străinătate indiferent de cetățenia pe care o deținеți și de statutul dvs. privind reședința. Astfel șansele dvs. de a găsi un loc de muncă corespunzător calificării dvs. sporesc.
- vi se oferă consiliere cu privire la problema necesității recunoașterii diplomelor
- vi se oferă consiliere individuală și sprijin pentru depunerea cererii de recunoaștere a calificării
- vi se oferă sprijin în vederea identificării instituției competente pentru recunoașterea atestatului dvs. de calificare sau a diplomei dvs. de studii
- vi se oferă consiliere privind posibilitățile de calificare în cazul în care atestatele de calificare profesională sunt recunoscute parțial sau nu sunt recunoscute.

La birourile IQ de „consiliere în domeniul recunoașterii diplomelor și calificării” beneficiați de consiliere competentă pentru recunoașterea atestatului dvs.

Berufsabschlusses sowie zu Anpassungsqualifikationen bzw. Ausgleichsmaßnahmen, um eine Vollwertigkeit Ihres Abschlusses zu erreichen.
Berufliche Anerkennung bedeutet, dass im Ausland erworbene Berufsqualifikationen mit einem ähnlichen deutschen Berufsabschluss verglichen und als gleichwertig anerkannt werden können.
Die Anerkennung selbst erfolgt durch die Industrie- und Handelskammer (IHK), die Handwerkskammer (HWK) und andere Kammern. Für manche Berufe ist eine Anerkennung die Voraussetzung, um den Beruf in Deutschland ausüben zu dürfen. Die Anerkennung geschieht in einem gesetzlich geregelten Verfahren (Liste der reglementierten Berufe).

Eine Übersicht zu den beruflichen Perspektiven in Sachsen-Anhalt bieten Ihnen die Beratungsstellen der IQ „Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung“ Sachsen-Anhalt Nord (Magdeburg) und Süd (Halle).

IQ Netzwerk: Qualifizierungsangebote

Ihr ausländischer Bildungsabschluss wurde nur teilweise anerkannt. Was können Sie tun?
Mit einer geeigneten Qualifizierung kann die volle Anerkennung erreicht werden. Voraussetzung für die Teilnahme ist ein offizieller Bescheid der zuständigen Stelle.
Für Personen, die die Anerkennung noch nicht erreicht haben, aber erreichen möchten, bietet das IQ Netzwerk in einigen Berufsgruppen konkrete Qualifizierungsangebote.

Wenn Sie sich in Sachsen-Anhalt qualifizieren möchten, kontaktieren Sie die Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner der einzelnen Angebote:
- für akademische Heilberufe
- für Gesundheitsfachberufe und Pflegeberufe
- für Industrie- und Handwerksberufe
- für Juristinnen und Juristen
- für pädagogische Berufe

profesional obținut în străinătate precum și cu privire la posibilitățile de echivalare a calificărilor, respectiv la măsurile compensatorii adecvate pentru a atinge un nivel echivalent pentru calificarea dvs. Recunoașterea profesională înseamnă că calificările profesionale obținute în străinătate sunt comparate cu o calificare similară din Germania, putând fi recunoscute ca fiind echivalente.

Recunoașterea propriu-zisă are loc prin intermediul Camerei de Industrie și Comerț (IHK), Camerei Meșteșugarilor (HWK) și altor Camere profesionale. Pentru unele meserii recunoașterea este premiza pentru ca profesia respectivă să poată fi exercitată în Germania. Procedura de recunoaștere este stabilită prin lege (Lista meseriilor reglementate).

O privire de ansamblu asupra perspectivelor profesionale în Sachsen-Anhalt vă oferă birourile IQ “de consiliere în domeniul recunoașterii diplomelor și calificării“ Sachsen-Anhalt Nord (Magdeburg) și Sud (Halle).

Rețeaua IQ: Oferte de calificare

Diploma dvs. din strănătate a fost recunoscută doar parțial. Ce puteți face?
Cu ajutorul unei măsuri de calificare restrânse puteți obține recunoașterea totală. Premiza pentru a putea lua parte la această măsură este o decizie oficială din partea autorității competente.
Pentru persoanele care nu au obținut încă recunoașterea, însă doresc să o obțină, Rețeaua IQ oferă pentru anumite grupuri profesionale oferte de calificare concrete.

Dacă doriți să obțineți o calificare în Sachsen-Anhalt, luați legătura cu persoana de contact pentru fiecare dintre domeniile:
- pentru profesii în domeniul curativ care necesită studii superioare
- pentru profesii din domeniul sanitar și de îngrijire
- pentru profesii din domeniul industriei și meșteșugurilor
- pentru juriști
- pentru profesii din domeniul pedagogic

Soziale Beratung für EU-Bürgerinnen und EU-Bürger (Arbeitnehmende nach EU-Freizügigkeit)

Orientierungsberatung der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. – Spezielle Angebote für Angehörige der EU

Eine gute Orientierung ist nicht nur in der Arbeitswelt nötig. Wissen und Orientierung zu den Möglichkeiten der sozialen Integration in Sachsen-Anhalt sind eine wertvolle Unterstützung auf dem Weg zur Integration und zu einer langfristigen Lebensperspektive in Sachsen-Anhalt – für Sie und Ihre Familie.
Die Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA) verfügt mit dem ***eine*welt haus** (ewh) in Magdeburg über eine geeignete Anlaufstelle mit dem Angebot einer **Orientierungsberatung** speziell für Unionsbürgerinnen und Unionsbürger.
Die Orientierungsberatung der AGSA unterstützt montags und mittwochs von 10.00 - 16.00 Uhr (Raum 310) bei der Übersetzung von Behördenschreiben. In Sachsen-Anhalt lebende Unionsbürgerinnen und Unionsbürger erhalten Erstinformationen zur sozialen Integration, zur Integration in den Arbeitsmarkt, zur Sprachförderung und vielen weiteren Themen.
Die Orientierungsberatung im einewelt haus wird in folgenden Sprachen angeboten: **Arabisch, Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Polnisch, Russisch, Ungarisch**.
Für polnische Staatsangehörige, die in Sachsen-Anhalt leben, wird im ewh von der Deutsch-Polnischen Gesellschaft in Muttersprache Migrationsberatung zu folgenden Themen angeboten: Anerkennung von Berufsqualifikationen, Lohn, Arbeitsvertrag, Arbeitszeit, Arbeitssuche, EU-Freizügigkeit, Familienleistungen, Kinderbetreuung, Schule, Versicherungen, Wohnen u.a..
Die Deutsch-Polnische Gesellschaft ist eine Anlaufstelle für neu in Sachsen-Anhalt ankommende und arbeitende Bürgerinnen und Bürger aus Polen mit ihren Familien. Sie bietet Information und Beratung zu allen Fragen des täglichen Lebens.

Die Angebote der Auslandsgesellschaft sind als **Beratungsstellen der EU-Gleichbehandlungsstelle** registriert. **Die staatliche Gleichbehandlungsstelle hat den Auftrag, Sie als Unionsbürgerinnen und Unionsbürger zu unterstützen bei der Wahrnehmung Ihrer Rechte als Arbeitnehmende in Deutschland.**

Tipp: Beim Ankommen in Sachsen-Anhalt helfen auch Migrantenorganisationen und europapolitische Vereine, die unter dem Dach der AGSA organisiert sind.

Consiliere socială pentru cetățenele și cetățenii UE (lucrători care beneficiază de dreptul la libera circulație UE)

Consiliere pentru orientare oferită de Societatea pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt e.V. – Oferte speciale pentru cetățenii UE

O orientare optimă este necesară nu numai în viața profesională. Informațiile și îndrumarea privind posibilitățile de integrare socială în Sachsen-Anhalt reprezintă un sprijin valoros pe calea spre integrare și pentru perspectivele pe termen lung în Sachsen-Anhalt – pentru dvs. și familia dvs.
Societatea pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt (Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA) dispune în ***eine*welt haus** (ewh) în Magdeburg de un birou de c**onsiliere pentru orientare** specială pentru cetățenele și cetățenii Uniunii.
Consilierea pentru orientare a AGSA oferă lunea și miercurea, între orele 10.00 – 16.00 (Camera 310) sprijin pentru traducerea corespondenței de la și pentru autorități. Cetățenele și cetățenii UE din Sachsen-Anhalt primesc informații inițiale privind integrarea socială, integrarea pe piața muncii, posibilitățile de învățare a limbii și numeroase alte probleme.
În einewelt haus se oferă consiliere pentru orientare în următoarele limbi: **arabă, bulgară, germană, engleză, franceză, poloneză, rusă, maghiară**.
Pentru cetățenii polonezi din Sachsen-Anhalt, Societatea Germano-Poloneză oferă la ewh în limba maternă consiliere pentru migranți în următoarele domenii: recunoașterea calificărilor profesionale, salariu, contractul de muncă, programul de lucru, căutarea unui loc de muncă, dreptul la libera circulație UE, prestații pentru familii, supravegherea copiilor, școală, asigurări, locuințe, etc.
Societatea Germano-Poloneză este o organizație unde se pot adresa cetățenele și cetățenii polonezi care locuiesc și lucrează de puțin timp în Sachsen-Anhalt și familiile acestora. Ea oferă informații și consiliere cu privire la toate problemele vieții de zi cu zi.

Ofertele Societății pentru Relații Internaționale sunt înregistrate ca Birouri de consiliere UE pentru tratament nediscriminatoriu Biroul de stat pentru tratament nediscriminatoriu are sarcina de a vă sprijini pe dvs., în calitate de cetățene și cetățeni ai Uniunii, să beneficiați de drepturile dvs. ca lucrători în Germania.

Sfat: Sprijin pentru noii-sosiți în Sachsen-Anhalt oferă și organizațiile pentru migranți și asociațiile pentru politică europeană organizate sub egida AGSA.

Beratung ausländischer Beschäftigter zum Thema Arbeit – Spezielle Angebote für Arbeitnehmende aus der EU

BemA: Beratung zu arbeits- und sozialrechtlichen Fragen

Gehören Sie zu den Arbeitskräften aus der Europäischen Union auf der Basis der **EU-Freizügigkeit** oder aus einem anderen außereuropäischen Land? Sind Sie regulär beschäftigt oder arbeiten Sie in Leiharbeit, bei einem Subunternehmer oder in Saisonarbeit und fühlen sich nicht fair behandelt? Verfügen Sie über wenig oder geringe Sprachkenntnisse in Deutsch und sind Sie unsicher, was Ihre rechtlichen Grundlagen als Arbeitnehmende betrifft?
Dann kontaktieren Sie eine der Beratungsstellen für Arbeitnehmende, die aus dem Ausland gekommen sind. In Sachsen-Anhalt informieren, beraten und unterstützen die Mitarbeitenden des Angebotes von **BemA (Beratung für migrantische Arbeitskräfte)** vor Ort und mobil. Diese Beratungsstellen unterstützen Sie als Arbeitskräfte aus dem Ausland ihre Rechte auf faire Beschäftigung zu kennen und durchzusetzen. Die Beratung ist immer vertraulich und kostenlos.

Die Beratungsstellen von BemA in Sachsen-Anhalt bieten Ihnen **Informationen und individuelle Beratung zu folgenden Themen**:

- Grundlagen des Arbeitsvertrages
- Richtige Entlohnung und Lohnbescheinigungen
- Beendigung von Arbeitsverhältnissen durch Kündigung oder Aufhebungsvertrag und auch gesetzlicher Kündigungsschutz
- Rechtliche Regelungen zu Arbeitszeit Überstunden, Pausen- und Urlaubszeit
- Arbeitsschutz und Gesundheitsschutz
- Minijob und Leiharbeit

Die Beratungsstellen für Ihre Anliegen rund um die Themen Beschäftigung, Arbeitsrecht und Arbeitsschutz finden Sie in Sachsen-Anhalt an den folgenden Standorten:

- **Magdeburg** (*eine*welt haus der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.)
- **Halle** (Projektbüro Arbeit und Leben)
- **Weißenfels** (Stadtteilbüro Weißenfels-Neustadt)
- **Zerbst** (Diakonie Zerbst)

Die Beratungen für Sie als migrantische Arbeitskräfte werden fremdsprachig durchgeführt. Aktuell sprechen die Mitarbeitenden **Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Polnisch, Russisch, Rumänisch, Ungarisch, Ukrainisch**. Es können auch Dolmetscher eingesetzt werden.

Consiliere pe probleme de muncă pentru angajați străini – Oferte speciale pentru lucrători din UE

BemA: Consiliere pe teme privind dreptul muncii și dreptul social

Faceți parte din lucrătorii din Uniunea Europeană care beneficiază de **dreptul la liberă circulație UE** sau proveniți dintr-un alt stat din afara UE? Exercitați o activitate profesională regulată sau vă exercitați activitatea printr-un agent de muncă temporară sau la un sub-contractor, sunteți lucrător sezonier și nu vă simțiți tratat în mod echitabil? Cunoașteți limba germană prea puțin sau deloc și nu sunteți sigur în privința bazei legale a activității dvs. ca lucrător?
În acest caz luați legătura cu unul dintre birourile de consiliere pentru angajații proveniți din străinătate. În Sachsen-Anhalt beneficiați de informații, consiliere și sprijin la fața locului și mobil de la angajații **BemA (Consiliere pentru lucrători migranți)**. Aceste birouri de consiliere vă oferă sprijin dvs., ca lucrători proveniți din străinătate, pentru a vă cunoaște și obține drepturile privind o muncă echitabilă. Consilierea este întotdeauna confidențială și gratuită.

Birourile de consiliere ale BemA din Sachsen-Anhalt vă oferă **informații și consiliere individuală cu privire la următoarele probleme**:

- Bazele contractului de muncă
- Salarizarea corectă și adeverințele de salariu
- Încheierea raportului de muncă prin concediere sau contract de anulare și protecția legală față de concediere
- Prevederi legale referitoare la programul de lucru, ore suplimentare, pauze și concediu
- Protecția muncii și protecția sănătății
- Minijob și munca temporară

Birourile de consiliere adecvate pentru problemele dvs. legate de ocuparea forței de muncă, dreptul muncii și protecția muncii pot fi găsite în Sachsen-Anhalt în următoarele locații:

- **Magdeburg** (*eine*welt haus aparținând Societății pentru Relații Internaționale (Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V.)
- **Halle** (Biroul Proiectului Muncă și Viață -*Projektbüro Arbeit und Leben)
- **Weißenfels** (Biroul de cartier Weißenfels-Neustadt)
- **Zerbst** (Diakonie Zerbst)

Activitatea de consiliere dedicată dvs., ca lucrători migranți se desfășoară în limbi străine. La ora actuală, angajații noștri vorbesc limbile **bulgară, germană, engleză, poloneză, rusă, română, maghiară, ucraineană**. La nevoie se poate apela la serviciile unor interpreți.

Tipp: Erkundigen Sie sich über die Website von BemA oder seiner Kooperationspartnerinnen und Kooperationspartner, wie Sie einen Termin machen können.

Beratungen zu Fragen der sozialen Integration werden in Sachsen-Anhalt auch von den landesweiten Gesonderten Beratungsstellen (GBB), die Migrationsberatung für Erwachsene (MBE) und Jugendliche (JMD) angeboten.

Willkommensbegleitung im Rahmen der Landesinitiative Fachkraft im Fokus (FiF)

Die Willkommensbegleitung ist ein Teilprojekt der Landesinitiative Fachkraft im Fokus (FiF) Sachsen-Anhalt. Es richtet sich speziell an beruflich qualifizierte bzw. beruflich erfahrene Asylbewerberinnen und Asylbewerber mit guten Bleibeperspektiven. Ziel ist die möglichst frühzeitige und zügige Integration internationaler Fachkräfte in den regionalen Arbeitsmarkt in Sachsen-Anhalt. Das Projekt wird im Auftrag des Ministeriums für Arbeit, Soziales und Integration des Landes Sachsen-Anhalt umgesetzt und wird gefördert aus Mitteln des Landes und des Europäischen Sozialfonds sowie der Bundesagentur für Arbeit.
Wenden Sie sich an die Willkommensbegleiterinnen und Willkommensbegleiter in den fünf regionalen Beratungsstellen Sachsen-Anhalts oder an die Koordination der Willkommensbegleitung, wenn Sie

- über einen Berufsabschluss oder Berufserfahrung verfügen oder
- gerne in Sachsen-Anhalt arbeiten möchten.

Willkommensbegleiterinnen und -begleiter beraten Sie individuell zum Arbeitsmarkt und unterstützen Sie bei der Suche nach einem passenden Arbeitgebende in Sachsen-Anhalt. Sie helfen Ihnen dabei, Ihre beruflichen Perspektiven, Chancen und Möglichkeiten zu nutzen.

Die Willkommensbegleiterinnen und -begleiter

- helfen bei der Suche nach passenden Stellenangeboten in sachsen-anhaltischen Unternehmen
- erstellen mit Ihnen gemeinsam ein Kompetenzprofil und erarbeiten mit Ihnen einen Plan zur weiteren persönlichen beruflichen Entwicklung für eine erfolgreiche Integration
- unterstützen dabei, Ihre Bewerbungsunterlagen zusammenzustellen und sich dem Arbeitgebenden gut zu präsentieren

Sfat: Informați-vă pe pagina Web a BemA sau a partenerilor săi de cooperare cum puteți obține o programare.

Consiliere în probleme privind integrarea socială oferă în Sachsen-Anhalt și birourile de Consiliere și Asistență Specială pentru Migranți conform Legii Regionale privind Integrarea (Gesonderte Beratung und Betreuung für Zuwanderinnen und Zuwanderer nach dem Landesaufnahmegesetz (gBB), de Consiliere privind Migrația pentru Migranți adulți (Migrationsberatung für erwachsene Migrantinnen und Migranten (MBE), precum și de Serviciul de Migrație pentru Tineret)(Jugendmigrationsdienst (JMD).

Asistență pentru noii sosiți în cadrul Inițiativei Regionale Lucrătorul Calificat în focus (FiF)

Activitatea de asistență pentru noii-sosiți este un proiect din cadrul Inițiativei Regionale Lucrătorul Calificat în focus (FiF) Sachsen-Anhalt. El se adresează în mod special persoanelor care dispun de o calificare profesională, respectiv de experiență profesională, scopul fiind integrarea cât mai grabnică și rapidă a lucrătorilor calificați internaționali în piața muncii regional din Sachsen-Anhalt. Proiectul este implementat din însărcinarea Ministerului pentru Muncă, Probleme Sociale și Integrare al landului Sachsen-Anhalt și este finanțat de către land, Fondul Social European precum și din fonduri ale Agenției Federale pentru Muncă.
Adresați-vă asistentelor și asistenților pentru noii-sosiți din cele cinci birouri regionale de consiliere din Sachsen-Anhalt sau biroului de coordonare a activității de asistență pentru noii-sosiți, în cazul în care

- dispuneți de o calificare profesională sau de experiență profesională sau
- doriți să lucrați în Sachsen-Anhalt.

Asistentele și asistenții pentru noii-sosiți vă oferă consiliere individuală cu privire la piața muncii și vă oferă sprijin pentru căutarea unui angajator potrivit în Sachsen-Anhalt. Ei vă ajută să puteți profita de perspectivele, șansele și posibilitățile de care dispuneți pe plan profesional.

Asistentele și asistenții pentru noii-sosiți

- vă ajută să căutați locurile de muncă potrivite la întreprinderile din Sachsen-Anhalt
- întocmesc împreună cu dvs. un profil de competență și un plan personal de dezvoltare profesională în scopul unei integrări reușite

- begleiten Sie bei der Integration in das berufliche Leben und bleiben auch während der Probezeit oder Praktikum als Ansprechpersonen an Ihrer Seite
- unterstützen Sie bei der Erweiterung Ihrer sprachlichen Kompetenzen und der Anerkennung Ihres Berufsabschlusses
- geben Auskunft zu Behördengängen, zur Kinderbetreuung, Wohnungssuche und mehr. Auch der Netzwerkpartner WelcomeCenter Sachsen-Anhalt hilft gern dabei.

Nutzen Sie auch den Wegweiser nach Sachsen-Anhalt des Fachkräftesicherungsportals.

Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA)

Wenn Sie sich zunächst orientieren und informieren wollen und noch nicht genau wissen, welches Angebot Sie für ihre berufliche Weiterentwicklung brauchen, dann können Sie sich an das **Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA)** wenden.
ZEMIGRA bietet eine Internetplattform mit vielen Informationen rund um das Thema „Migration und Arbeitsmarkt“ an. Das Portal finden Sie unter: zemigra.sachsen-anhalt.de. Dort sind zwei Rubriken besonders interessant, um das richtige Angebot zu finden:

- Die Landkarte
- Die Infothek

Die Landkarte
In der **Zemigra-Landkarte** sind alle aktuell gemeldeten Angebote für die Unterstützung von Migranten und Migrantinnen bei der Suche nach Ausbildung oder Arbeit in Sachsen-Anhalt aufgelistet. So können Sie schnell nach Stichworten suchen, ob es ein bestimmtes Angebot bei Ihnen in der Nähe gibt. Die Angebote sind z.B. nach folgenden Kategorien sortiert:

- Beratung und Begleitung der Suche nach einer Ausbildung
- Beratung und Begleitung der Suche nach einer Beschäftigung
- Angebote der beruflichen Orientierung / Kompetenzfeststellung
- Angebote der Sprachförderung
- Angebote zur Anerkennung von Schul- und/oder Berufsabschlüssen
- Angebote der beruflichen Weiterbildung / Teilqualifizierung

Die Landkarte soll Ihnen die Suche und den Kontakt zu Beratungsstellen und Schulungsangeboten erleichtern.

- vă ajută să întocmiți dosarul de aplicație și să vă prezentați în mod optim an gajatorului
- vă oferă asistență pentru integrarea în viața profesională și rămân persoana dvs. de contact și pe perioada de probă sau de practică
- vă oferă sprijin pentru îmbunătățirea cunoștințelor de limbă și pentru recu noașterea diplomelor dvs. de absolvire
- vă oferă informații privitoare la relațiile cu autoritățile, posibilitățile de supraveghere a copiilor, pentru căutarea unei locuințe și altele. Sprijin în aceste probleme puteți primi și de la WelcomeCenter Sachsen-Anhalt, partener în cadrul rețelei.

Utilizați și ghidul pentru Sachsen-Anhalt al portalului pentru lucrători calificați .

Centrul pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA)

Dacă intenționați mai întâi să vă orientați și să vă informați și nu știți încă ce ofertă anume este potrivită pentru dezvoltarea dvs. profesională în continuare, puteți să vă adresați **Centrului pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA)** .
ZEMIGRA vă pune la dispoziție o platformă de Internet care conține numeroase informații pe tema „Migrație și piața muncii“. Portalul are adresa de Internet: zemigra.sachsen-anhalt.de. Acolo găsiți două rubrici care sunt deosebit de interesante pentru identificarea ofertei adecvate:

- Harta
- Infoteca

Harta
Harta Zemigra conține o listă cu toate ofertele înregistrate actualmente pentru acordarea de asistență migranților pentru căutarea unei posibilități de formare profesională sau a unui loc de muncă în Sachsen-Anhalt. Astfel, puteți căuta cu ajutorul unor cuvinte-cheie dacă o anumită ofertă există în apropierea dvs. Astfel, ofertele sunt clasificate, de pildă, în funcție de următoarele categorii:

- Consiliere și asistență pentru căutarea unei posibilități de formare profesională
- Consiliere și asistență pentru căutarea unui loc de muncă
- Oferte de orientare profesională / stabilirea competențelor
- Oferte de învățare a limbii
- Oferte pentru recunoașterea diplomelor școlare și/sau a calificărilor profesionale

Die Infothek

In der Infothek werden zentrale Themen der Integration in Ausbildung und/oder Arbeit erklärt. Die Infothek hilft sich weiter zu informieren, Hinweise zu Literatur zu erhalten und Zusammenhänge zu erklären. Einzelne Informationen wurden in Rubriken zusammengefasst. So finden Sie z. B. Informationen zu:

- Rechtlichen Grundlagen
- Qualifizierungsmöglichkeiten, Sprachförderung oder Erwerb von Abschlüssen
- Zentralen Förderprogrammen für Beschäftigung und Weiterbildung

Alle Informationen in der Infothek sollen Ihnen helfen, sich besser orientieren zu können. Sie erhalten Erklärungen zu Begriffen und weitere Literaturhinweise, wenn Sie selbst weiter recherchieren wollen. Sie verweisen je nach Thema zu zentralen Ansprechpersonen oder auf das Angebot in der Landkarte.

- Oferte de perfecționare profesională / calificare parțială

Harta este menită să vă faciliteze căutarea și contactarea birourilor de consiliere și a instituțiilor de școlarizare.

Infoteca

În **Infotecă** vi se oferă explicații cu privire la temele centrale privind integrarea pentru formare profesională și/sau muncă. Infoteca vă ajută să obțineți informații suplimentare, vă oferă bibliografie și vă ajută să înțelegeți mai bine contextele de funcționare. Diversele informații sunt sintetizate în rubrici. În Infotecă găsiți de pildă informații cu privire la:

- Cadrul juridic
- Posibilități de calificare, cursuri de limbă sau obținerea de certificate de absolvire
- Programe centrale de promovare pentru ocuparea și perfecționarea profesională a forței de muncă

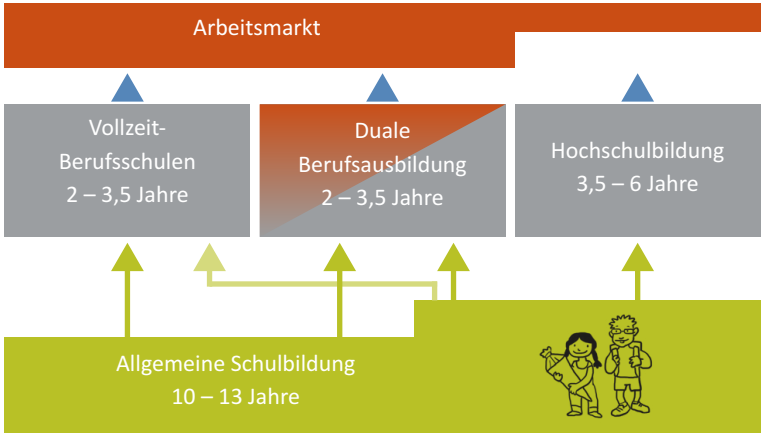
Toate informațiile cuprinse în Infotecă sunt menite să vă ajute să vă orientați mai bine. Ele conțin explicații ale unor concepte și liste bibliografice, pentru cazul în care doriți să vă documentați în continuare individual. În funcție de problemă, Infoteca vă indică persoanele de contact centrale sau ofertele de pe hartă.

Beratung zu Ausbildung und Studium

Die Beratungsfachkräfte der Agentur für Arbeit beraten und vermitteln in **Ausbildung** und **Studium**. Sie unterstützen beispielsweise die Berufswahl.

In Deutschland gibt es verschiedene Formen der Ausbildung:

- betriebliche Ausbildung / duale Ausbildung (Verbindung von Schule und Arbeit)
- schulische Ausbildung
- duales Studium (Studium an einer Hochschule bei gleichzeitiger Arbeit im Betrieb)
- Hochschulstudium (Studium an einer Universität oder Hochschule für angewandte Wissenschaften)



Überblick – der Weg von jungen Menschen ins Berufsleben

Damit wir das persönliche Beratungsgespräch gut und erfolgreich gestalten können, bringen Sie bitte folgende Unterlagen mit:

- Personalausweis oder anderes Ausweisdokument
- Aufenthaltsgenehmigung
- Lebenslauf
- Schulzeugnisse (Abschlusszeugnisse), sonstige Zeugnisse [Beratung]
- bisherige Arbeitszeugnisse (Praktikum, Trainee, entgeltliche Tätigkeiten etc.)
- Ärztliche Bescheinigung (Attest), wenn vorhanden

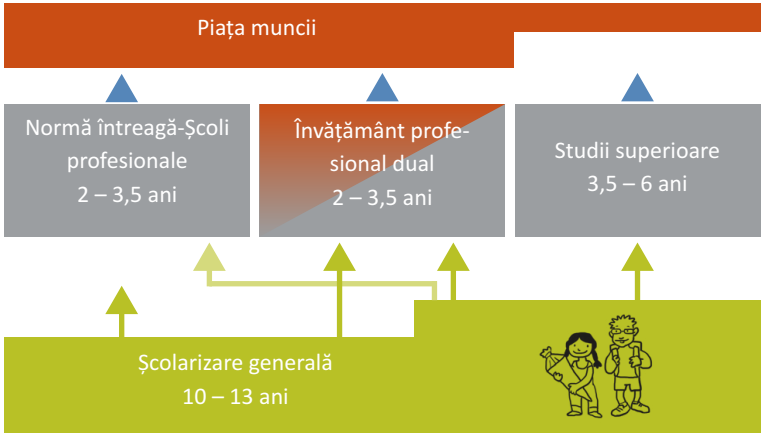
Die Zeugnisse müssen in Deutschland anerkannt sein.

Consiliere pentru formare profesională și studiu

Specialiștii în consiliere ai Agenției pentru Muncă vă consiliază și intermediază pentru găsirea unui loc de **formare profesională** și **studiu**. De pildă, ei vă ajută la alegerea unei profesii.

În Germania există diverse forme de învățământ:

- Învățământul profesional în întreprindere / învățământul professional dual (integrarea dintre școală și muncă)
- Învățământ profesional în școală
- Studii (Studiul la o facultate în paralel cu activitate profesională într-o întreprindere)
- Studii superioare (Studiul la o universitate sau facultate de științe aplicate)



Privire de ansamblu – Drumul tinerilor către viața profesională

Pentru o consiliere bună și eficientă vă rugăm să aduceți cu dvs. următoarele documente:

- Carte de identitate sau alt document de identitate
- Viză de reședință
- Curriculum Vitae
- Diplome, certificate școlare (certificate de absolvire), alte atestate [consiliere]
- Certificate privind activitatea profesională de până acum (practică, training, activități profesionale remunerate, etc.)
- Certificat medical, dacă este cazul

Diplomele de absolvire trebuie să fi fost recunoscute în Germania.

Berufsausbildung

Den richtigen Beruf für sich finden

Bei der Auswahl des persönlichen Berufswunsches hilft es, zunächst die eigenen Stärken, Fähigkeiten und Interessen realistisch einzuschätzen.
Unser Tipp: Ein Unterstützungsangebot ist der Kompetenzcheck der Agentur für Arbeit.
Am Ende bekommen Sie auf Wunsch eine Kompetenzdokumentation.

Ebenso wichtig ist es zu wissen, in welchen Branchen und Berufen in Sachsen-Anhalt aktuell ein hoher Bedarf an Fachkräften besteht. Hierüber informiert der Chancenatlas Sachsen-Anhalt der Agentur für Arbeit.

Sprechen Sie mit Ihrer Beratungsfachkraft über die Möglichkeiten Ihrer perspektivischen Berufswahl.

Formare profesională

Alegerea profesiei adecvate

Pentru alegerea profesiei dorite este recomandabil ca mai întâi să faceți o evaluare realistă a punctelor dvs. forte, competențelor și intereselor dvs.

Sfatul nostru: Sprijin în acest sens vă poate oferi verificarea competențelor efectuată de Agenția pentru Muncă.

La fel de important este să știți ce domenii și profesii anume sunt căutate la ora actuală în Sachsen-Anhalt. Informații în acest sens vă oferă „Atlasul șanselor Sachsen-Anhalt“ (Chancenatlas Sachsen-Anhalt) întocmit de Agenția pentru Muncă.

Discutați cu specialistul dvs. în consiliere despre posibilitățile legate de alegerea unei profesii.

Agenturen für Arbeit in Ihrer Umgebung.
Agenții pentru Muncă aflate în împrejurimi.

Betriebliche Ausbildung (duale Ausbildung)

In Deutschland werden derzeit etwa 400 verschiedene anerkannte Ausbildungsberufe angeboten. Hierbei wird zwischen dualer und schulischer Ausbildung unterschieden.

Die **betriebliche Berufsausbildung (duale Ausbildung)** kombiniert theoretische und praktische Lerninhalte. Im zeitlichen Wechsel mit der Anleitung in einem Betrieb wird in der Berufsschule unterrichtet.

Die betriebliche (duale) Ausbildung dauert zwischen zwei und dreieinhalb Jahren. Sie ist damit wesentlich kürzer als beispielsweise eine Hochschulausbildung (3,5 bis 6 Jahre).

Die **Vorteile einer betrieblichen Ausbildung (dualen Ausbildung)** im Überblick:

- es kann mit jedem Schulabschluss (allgemeine Schulbildung) gestartet werden
- Gelerntes wird bereits in der Ausbildung unmittelbar in die Praxis umgesetzt
- es gibt eine feste Vergütung
- es bestehen gute Chancen, vom Ausbildungsbetrieb übernommen zu werden

Sollten Sie zum Beispiel zwischen 16 und 17 Jahren alt und eine geflüchtete Person sein, können Sie ein **Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)** aufnehmen. Das BVJ verbindet Berufsvorbereitung und Deutschunterricht. Das BVJ mit der Möglichkeit zum Erwerb des Hauptschulabschlusses kann sich anschließen.

Darüber hinaus gibt es das Angebot **Einstiegsqualifizierung ++ (EQ++)**. Dieses Angebot unterstützt die Ausbildungsvorbereitung für über 18-Jährige, bestehend aus betrieblichem Praktikum, Berufsvorbereitung und Sprachförderung. Es ist bis jetzt an drei Standorten in Sachsen-Anhalt verfügbar.

Seit April 2016 setzen das Ministerium für Arbeit, Soziales und Integration gemeinsam mit der Bundesagentur für Arbeit (den Agenturen für Arbeit Sachsen-Anhalt) das Landesprogramm **„Zukunftschance assistierte Ausbildung“ (ZaA)** um. Hier erhalten junge Zugewanderte durch entsprechende Vorbereitung und intensive sozialpädagogische Begleitung eine individuelle Unterstützung, um erfolgreich eine berufliche Ausbildung zu absolvieren.

Învățământul profesional în întreprindere (învățământul profesional dual)

La ora actuală în Germania există circa 400 de meserii recunoscute pentru care este dată posibilitatea unei formări profesionale. În acest domeniu se face deosebirea între învățământul profesional dual și învățământul profesional în școală.
Învățământul profesional în întreprindere (învățământul profesional dual) este o combinație între conținuturi de învățare teoretice și practice. Alternativ cu activitatea îndrumată într-o întreprindere, la școala profesională se predau cursuri.
Învățământul profesional în întreprindere (dual) are o durată cuprinsă între doi și trei ani și jumătate, o perioadă simțitor mai scurtă decât de pildă durata studiilor superioare (3,5 până la 6 ani).
Privire de ansamblu asupra **avantajelor învățământului profesional în întreprindere (învățământului profesional dual)**:

- vă puteți înscrie indiferent de tipul de școală absolvit
- puteți aplica ceea ce ați învățat în mod imediat și direct în cadrul formării profesionale
- beneficiați de o remunerație fixă
- există șanse bune de a fi preluați de întreprinderea în care ați urmat pregătirea

Dacă de pildă aveți vârsta cuprinsă între 16 și 17 ani și sunteți refugiat, puteți beneficia de un **an pregătitor pentru profesie (BVJ)**. Anul pregătitor pentru profesie oferă o combinație între pregătirea pentru o profesie și cursuri de limba germană. În continuare există posibilitatea absolvirii ciclului secundar inferior (Hauptschule).
Pe lângă aceasta mai există și posibilitatea unei **calificări inițiale ++ (EQ++)**. Este vorba de o ofertă de asistență pentru pregătirea în vederea urmării unui curs de formare profesională pentru persoane cu vârsta de peste 18 ani. Elementele componente sunt un stagiu de practică în întreprindere, pregătire pentru profesie și cursuri de limbă. Această ofertă este accesibilă la ora actuală în trei locații din Sachsen-Anhalt.
Începând din luna aprilie 2016, Ministerul pentru Muncă, Probleme Sociale și Integrare împreună cu Agenția Federală pentru Muncă (Agențiile pentru Muncă din Sachsen-Anhalt) implementează programul regional **„O șansă de viitor prin formare profesională asistată“ (ZaA)**. În cadrul acestui program tineri migranți beneficiază prin intermediul unei pregătiri corespunzătoare și a asistenței socio-pedagogice intense de sprijin individual pentru a putea absolvi cu succes un curs de formare profesională.

Bei Interesse fragen Sie gerne bei unseren Beratungsfachkräften nach entsprechenden Informationsmaterialien.

Weitere Angebote

Für Ihre Fragen rund um die Ausbildung gibt es in Sachsen-Anhalt spezielle Programme zur Integration in Ausbildung, zum Beispiel

- das Projekt **Migrant*innen in Dualer Ausbildung (MiiDU)** oder
- die **Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration (KAUSA).**

Das Modellprojekt **„Migrant*innen in Dualer Ausbildung – MiiDu“** wird seit dem 01.09.2015 in Trägerschaft des Landesnetzwerks Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) umgesetzt. Ziel ist die Sensibilisierung von Jugendlichen und Eltern aus Migrationsfamilien für eine duale Ausbildung, die Vorbereitung auf eine betriebliche Ausbildung sowie eine Sensibilisierung von Unternehmen für die Ausbildung von Migrantinnen und Migranten.

Erfahren Sie hier mehr zum Programm und den Kontakt vor Ort.

Die **Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration (KAUSA)** berät und informiert Selbstständige, Jugendliche und Eltern mit Migrationsgeschichte sowie junge Geflüchtete rund um das Thema berufliche Bildung.
Junge Migrantinnen und Migranten, aber auch Unternehmerinnen und Unternehmer finden über die KAUSA Servicestelle zueinander.

Erfahren Sie hier mehr zum Programm und den Kontakt vor Ort.

Dacă sunteți interesați, solicitați specialiștilor noștri în consiliere material informativ adecvat.

Alte oferte

Pentru întrebările dvs. legate de formarea profesională, în Sachsen-Anhalt există programe speciale pentru integrarea în circuitul de formare profesională, de pildă

- Proiectul **Migrante și Migranți în învățământul dual (MiiDU)** sau
- **Biroul de coordonare Formare Profesională și Migrație (KAUSA).**

Proiectul-model **Migrante și Migranți în învățământul dual – MiiDu** este implementat din data de 01.09.2015 sub egida Rețelei regionale a organizațiilor de migranți Sachsen-Anhalt (LAMSA). Țelul este sensibilizarea tinerilor și a părinților din familii de migranți față de învățământul dual, pregătirea pentru învățământul în întreprindere, precum și sensibilizarea întreprinzătorilor față de problema formării profesionale a migrantelor și migranților.

Aflați aici mai multe despre program și persoanele de contact la fața locului.

Biroul de coordonare Formare Profesională și Migrație (KAUSA) consiliază și informează liber-profesioniști, tineri și părinți din familii de migranți precum și tineri migranți în probleme legate de formarea profesională.
KAUSA facilitează contactul dintre tineri migranți și întreprinzători.

Aflați aici mai multe despre program și persoanele de contact la fața locului.

Schulische Berufsausbildung

Eine weitere Möglichkeit, um in Deutschland den passenden Beruf zu finden, sind die **schulischen Ausbildungsberufe**. Bei einer **schulischen Ausbildung** erfolgt die Ausbildung ausschließlich in der Berufsschule/ Berufsfachschule. Die schulische Ausbildung kann die Vorstufe für weitere Berufsausbildungen sein.

Ausbildungen im Vergleich:

Betriebliche Berufsausbildung (Duale Berufsausbildung)
z. B. für die Berufsbilder Gärtner/in, Mechatroniker/in, Mediengestalter/in, Zahntechniker/in; Tierpfleger/in

Hauptmerkmal	praktische Ausbildung / Auszubildender
Schulabschluss	der Betrieb entscheidet
Voraussetzung zur Zulassung	Eignungstest beim Arbeitgeber
Bewerbungsfrist	1 – 1,5 Jahre vor Ausbildungsbeginn
Wo bewerben	beim Ausbildungsbetrieb
Lernort	im Ausbildungsbetrieb, in der Berufsschule
Lernmodus	Wechsel von Praxis im Betrieb und Unterricht in der Berufsschule
Ausbildungsdauer	je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre
Verdienst	Ausbildungsvergütung , unterscheidet sich berufsweise, teilweise von Betrieb zu Betrieb
Finanzierung	Ausbildungsvergütung
Finanzielle Hilfe beantragen	bei der Berufsausbildungsbeihilfe (BAB), unter bestimmten Voraussetzungen bei der örtlichen Agentur für Arbeit
Weitere Hilfe	Ausbildungsbegleitende Hilfe (ABH)
Weitere Infos	Berufsberatung der Hoch- und Fachhochschulen

Schulische Berufsausbildung
z. B. für das Berufsbild Technische/r Assistent/in, Kaufmännische/r Assistent/in; Fremdsprachenkorrespondent/in; Erzieher/in

Hauptmerkmal	Status Schülerin / Schüler
Schulabschluss	gesetzlich festgelegt
Voraussetzung zur Zulassung	im Regelfall abhängig vom Schulabschluss / in Abhängigkeit vom angestrebten Ausbildungsabschluss
Bewerbungsfrist	oft ein Jahr vor Ausbildungsbeginn (manchmal wird ein Praktikum vor der Ausbildung verlangt)
Wo bewerben	an der Berufsfachschule
Lernort	an der Berufsfachschule und teilweise im Praktikumsbetrieb
Lernmodus	Vollzeitunterricht an der Berufsfachschule mit Praktika
Ausbildungsdauer	je nach Beruf ein bis drei Jahre
Verdienst	meistens keine Ausbildungsvergütung
Kosten	staatliche Schulen: meist kostenlos; private Schulen: Schulgeld
Finanzierung	unter bestimmten Voraussetzungen finanzielle Hilfe nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG)
Finanzielle Hilfe beantragen	beim Amt für Ausbildungsförderung
Weitere Infos	Berufsausbildungsberatung der Berufsfachschulen

Învățământ profesional în școală

O altă posibilitate de a găsi profesia potrivită în Germania sunt profesiile pentru care calificarea se face prin învățământ profesional în școală. În cazul învățământului profesional în școală, formarea profesională are loc exclusiv la școala profesională / școala profesională de specialitate. Formarea profesională școlară poate fi o treaptă de lansare pentru o altă calificare profesională ulterioară.

Comparație între diverse tipuri de învățământ profesional:

Învățământ profesional în întreprindere (Învățământ profesional dual)
de ex. pentru profesiile grădinar, specialist în mecatronică, designer media, tehnician dentar, îngrijitor animale

Caracteristică principală	învățământ practic / ucenic
Nivel de școlarizare necesar	la latitudinea întreprinderii
Condiții de admitere	test de aptitudini la angajator
Termen de depunere a aplicației	1 – 1,5 ani înainte de începerea programului de formare profesională
Unde se depune aplicația	la întreprinderea care asigură programul de formare profesională
Locul de învățare	la întreprinderea care asigură programul de formare profesională, la școala profesională
Mod de învățare	alternanță între practica în întreprindere și cursuri la școala profesională
Durata pregătirii	în funcție de meserie, între 2 și 3,5 ani
Salarizare	Remunerație de ucenic, diferă în funcție de meserie, și în unele cazuri și de la o întreprindere la alta
Finanțare	Remunerație de ucenic
Solicitare de sprijin financiar	la Biroul de asistență pentru formare profesională (BAB), în anumite condiții la Agenția pentru Muncă locală
Alte modalități de ajutorare	Ajutor pentru pregătire profesională (ABH)
Alte informații	Birourile de consiliere ale facultăților și facultăților tehnice

Învățământ profesional în școală
de ex. pentru profesiile asistent tehnic, asistent comercial, secretar pentru limbi străine, educator

Caracteristică principală	statut de elev / elevă
Nivel de școlarizare necesar	stabilit prin lege
Condiții de admitere	de regulă în funcție de școala absolvită / în funcție de calificarea profesională dorită
Termen de depunere a aplicației	deseori un an înainte de începerea programului de formare profesională (în unele cazuri se cere un absolvirea unui stagiu de practică înainte de începerea programului de formare profesională)
Unde se depune aplicația	la școala profesională de specialitate
Locul de învățare	la școala profesională de specialitate și, parțial, în întreprinderea unde se efectuează practica
Mod de învățare	învățământ de zi la școala profesională de specialitate și practică
Durata pregătirii	în funcție de meserie, între 1 și 3 ani
Salarizare	în majoritatea cazurilor nu există o remunerație de ucenic
Costuri	la școlile de stat: în majoritatea cazurilor gratuit; la școlile private: taxă de școlarizare
Finanțare	în anumite condiții sprijin financiar în termenii Legii privind acordarea de sprijin financiar pentru formare profesională (BAföG)
Solicitare de sprijin financiar	la Biroul pentru susținerea financiară a învățământului profesional
Alte informații	Birourile de consiliere pentru formare profesională ale școlilor profesionale de specialitate

Studium

Das Studium an einer Hochschule in Deutschland verbessert die Chancen, in verschiedenen und gut bezahlten Berufsfeldern tätig zu werden. Auch setzen viele attraktive Tätigkeiten wie etwa der Lehrerberuf einen Hochschulabschluss voraus.

Unsere Beratungsfachkräfte unterstützen Sie gerne bei der Entscheidungsfindung, wenn Sie studieren möchten. Das persönliche Beratungsgespräch kann wichtige Fragen grundlegend und frühzeitig klären.

Wichtige Fragen vor der Aufnahme eines Studiums an einer Universität oder Hochschule für angewandte Wissenschaften (Fachhochschule) klären die Beratungsfachkräfte für akademische Berufe der Agentur für Arbeit mit Ihnen im persönlichen Gespräch.

Informieren Sie sich vor dem persönlichen Beratungsgespräch in der Agentur für Arbeit möglichst umfassend selbstständig. Zum Beispiel auf der Internetseite www.studienwahl.de oder www.abi.de. Oder indem Sie einen öffentlichen Informationstag der Hochschule Ihrer Wahl nutzen.

Duales Studium

Eine Sonderform in Deutschland ist das **Duale Studium**. Die dualen Studiengänge ermöglichen durch die Kombination der **Lernorte Betrieb und Hochschule** eine intensive Verknüpfung zwischen Wissenschaft und praktischer Anwendung in der Wirtschaft. Ein weiterer Vorteil des Dualen Studiums ist die frühzeitige Bindung von jungen hochqualifizierten Fachkräften an das Unternehmen.

Wer sich für ein Studium (auch duales Studium) in Sachsen-Anhalt entscheidet, hat die Auswahl zwischen sehr vielen Studiengängen an Fachhochschulen und Universitäten. Zur Übersicht der Standorte siehe hier.

Studiu

Studiul la o facultate din Germania oferă șanse mai bune de a putea exercita o activitate profesională în diverse domenii de activitate bine plătite. În plus, multe activități profesionale interesante, cum ar fi meseria de profesor, presupun absolvirea unei facultăți.

Specialiștii noștri în consiliere vă ajută cu plăcere la luarea deciziilor necesare în cazul în care doriți să studiați. Într-o discuție de consiliere personală pot fi clarificate temeinic și din timp o serie de probleme importante.

Specialiștii în consiliere referitoare la profesii care necesită studii superioare de la Agenția pentru muncă clarifică în discuții personale cu dvs. probleme importante înainte de începerea studiilor la o universitate sau facultate de științe aplicate (facultate tehnică).

Înainte de discuția de consiliere personală de la Agenția pentru Muncă, informați-vă pe cât este posibil în mod individual. Informațiile necesare le găsiți de pildă de pagina de Internet www.studienwahl.de sau www.abi.de, sau cu ocazia unei Zile a Ușilor Deschise organizate de facultatea pe care doriți să o urmați.

Studiul dual

Studiul dual este o formă specială de învățământ în Germania. Prin combinarea întreprinderii cu facultatea ca locuri de învățare, studiile duale permit integrarea strânsă dintre știință și aplicațiile practice ale acesteia în economie. Un alt avantaj al studiului dual îl constituie crearea cât mai de timpuriu a unei legături strânse între tinerii cu calificare înaltă și întreprinderi.

Cine se decide să urmeze studiile (inclusiv studiul dual) în Sachsen-Anhalt poate opta între foarte multe domenii de studiu la facultăți tehnice și universități. Pentru o privire de ansamblu asupra locațiilor, accesați această pagină de Internet.

Hochschulstudium und Duales Studium - Die Vorteile im Vergleich

Vorteile des Dualen Studiums:

- enge Verzahnung von Studien- bzw. Theoriephasen und praktischer Ausbildung
- möglicher direkter Einstieg in das mittlere Management einer Firma bei Studienabschluss
- Ausbildungsvergütung während des Studiums durch den Betrieb

Die Vorteile eines Hochschulstudiums:

- Vielfältige Wahlmöglichkeiten auf dem nationalen und internationalen Arbeitsmarkt
- Anerkennung des Studienabschlusses in Europa
- Zugang zu lukrativen und einkommensstarken Berufen

Studium-Varianten im Vergleich:

Duales Studium (Studieren im Praxisverbund oder eine Sonderausbildung für Abiturienten)

Hauptmerkmale	praktische und theoretische Ausbildung (Abschluss eines Ausbildungsvertrags mit einem Unternehmen)
Vorteile	starke Anbindung an das Unternehmen
Schulabschluss	Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder Fachhochschulreife
Zulassungstest	Eignungstest beim Arbeitgeber
Bewerbungsfrist	mindestens ein Jahr vor Studienbeginn
Lernorte	an Berufsakademien, der Dualen Hochschule Baden-Württemberg, an (Fach-)Hochschulen, vereinzelt auch an Universitäten, im Unternehmen
Lernmodus	Wechsel von Studium und Ausbildungsberuf (ausbildungsintegriert) oder Wechsel von Studium und Praxisphasen im Unternehmen/ berufliche Teilzeittätigkeit im Studium (praxisintegriert)
Studiendauer	Drei Jahre
Abschluss	mit Bachelor (oft auch Ausbildungsabschluss)
Verdienst	Vergütung durch regelmäßiges Gehalt je nach Unternehmen
Weitere Infos	Berufsberatung der Hoch- und Fachhochschulen

Hochschulstudium

Hauptmerkmal	Studium in einem Bachelor- oder Masterstudiengang
Schulabschluss	Allgemeine Hochschulreife (Abitur), Fachhochschulreife
Zulassungsvoraussetzungen	hochschulinterne Auswahlverfahren, gelegentlich Eignungstests, Auswahlverfahren für bundesweit zulassungsbeschränkte Studiengänge
Vorteile	unternehmensunabhängiges Studieren
Bewerbungsfrist	ab Erhalt des Abiturzeugnisses bis zum 15. Juli des Abiturjahres oder bis 15. Januar des Folgejahrs
Lernort	an Hochschulen (Universitäten), Fachhochschulen, privaten Hochschulen
Lernmodus	Studium im Studiengang, möglich sind Praxissemester
Studiendauer	mindestens drei Jahre (Bachelor) plus mindestens zwei Jahre (Master)
Abschluss mit	Bachelor oder Master, Staatsexamen
Kosten	staatliche Hochschulen: kostenlos; private Hochschulen: Studiengebühren
Finanzierung	durch BAföG oder Stipendium; Antragstellung für finanzielle Hilfe? Online (BAföG-Formblätter), Studentenwerke
Weitere Infos	zentrale Studienberatung an der jeweiligen Hochschule; abi-Infomappen, abi dein weg in studium und beruf; Berufsberatung/ Team akademische Berufe

Studiile la facultate și studiul dual – Comparație între avantajele fiecărui tip

Avantajele studiului dual:

- interferență strânsă între etapele de studiu, respectiv de teorie și învățarea practică
- posibilitatea de a accesa imediat după absolvire un loc de muncă la nivelul managementului mediu al unei firme
- remunerarea de către întreprindere pe parcursul studiilor

Avantajele studiilor la facultate:

- Opțiuni multiple pe piața muncii națională și internațională
- Recunoașterea diplomei de studii în Europa
- Aceesul la profesii lucrative și bine plătite

Comparație între diverse tipuri de studii:

Studiul dual (Studiul la nivelul unei asociații profesionale sau formare specială pentru bacalaureați)

Caracteristici principale	formare profesională practică și teoretică (încheierea unui contract de formare profesională cu o întreprindere)
Avantaj	crearea de legături strânse cu o întreprindere
Nivel de școlarizare necesar	bacalaureat sau examen de maturitate pentru facultatea tehnică
Condiții de admitere	test de aptitudini la angajator
Termen de depunere a aplicației	cel puțin un an înainte de începerea studiilor
Locuri de învățare	la Academii profesionale, la Facultatea Dală (Duale Hochschule) Baden-Württemberg, la facultățile (tehnice), în unele cazuri la universități, la întreprinderi
Mod de învățare	alternanță între studiu și meseria de formare (integrare pentru învățare) sau alternanță între studiu și etape de practică în întreprindere / activitate profesională cu normă fracționată pe parcursul studiilor (integrare pentru activitatea practică)
Durata pregătirii	trei ani
Grad la absolvire	Bachelor (deseori cu diplomă de calificare profesională)
Salarizare	remunerare prin salariu regulat în funcție de întreprindere
Alte informații	Birourile de consiliere profesională ale facultăților și facultăților tehnice

Studii la facultate

Caracteristică principală	studiu pentru obținerea gradului de Bachelor sau Master
Nivel de școlarizare necesar	bacalaureat sau examen de maturitate pentru facultatea tehnică
Condiții de admitere	proces de selecționare specific fiecărei facultăți, în unele cazuri teste de aptitudine, proces de selecționare pentru domenii de studiu pentru care există un număr limitat de locuri la nivelul întregii țări
Avantaje	studiu independent de o întreprindere anume
Termen de depunere a aplicației	de la momentul obținerii diplomei de bacalaureat și până la data de 15 iulie din anul obținerii bacalaureatului sau data de 15 ianuarie a anului următor
Loc de învățare	la facultăți (universități), la facultăți tehnice, facultăți particulare
Mod de învățare	studiu prin frecventarea cursurilor, sunt posibile și semestre de practică
Durata pregătirii	cel puțin trei ani (Bachelor) plus încă cel puțin doi ani (Master)
Grad la absolvire	Bachelor sau Master, examen de stat
Costuri	facultăți de stat: gratuit; facultăți particulare: taxe de studiu
Finanțare	prin sprijin financiar în termenii Legii privind acordarea de sprijin financiar pentru formare profesională (BAföG) sau bursă; Vreți să depuneți cerere pentru asistență financiară? Online – BAföG, organizații de asistență pentru studenți
Alte informații	biroul de consiliere centrală pentru studiu de la facultatea respectivă, mape cu informații (abi-Infomappen), abi dein weg in studium und beruf; Consiliere profesională / Echipa profesii cu studii superioare

Einige Hochschulen (Universitäten, Hochschulen / Fachhochschulen) in Sachsen-Anhalt bieten besondere Hilfestellungen für Migrantinnen und Migranten, teilweise auch Studienprogramme für Geflüchtete. Wenden Sie sich an die Abteilungen „Internationales Studieren“ bzw. an die **International Offices** der einzelnen Hochschulen.

Praktikum und Trainee

Praktikum und **Trainee** sind die beiden begleitenden Formen der Berufsausbildung in Deutschland.

Das **Praktikum** ist ein wichtiger Weg, um berufsnahe Erfahrungen zu sammeln und berufspraktische Kompetenzen auszubilden. Es wird meist nicht bezahlt.

Die wichtigsten Arten im Überblick:

- **Schülerbetriebspraktikum:** In den meisten Bundesländern sind Betriebspraktika in der vorletzten oder letzten Klasse vorgeschrieben. Die Organisation erfolgt in der Regel über die Schule.
- **Schnupperpraktikum:** Wenige Tage dauerndes Praktikum von Schülerinnen und Schülern zum Kennenlernen betrieblicher Arbeits- und Ausbildungsbedingungen.
- **Vorpraktikum/Fachpraktikum:** Vorgeschriebenes Praktikum, das als Pflichtpraktikum in der jeweiligen Fachrichtung absolviert werden muss.
- **Studienbegleitendes Praktikum (freiwillig):** Freiwillige berufspraktische Zusatzqualifikation für Studierende aller Fachrichtungen.
- **Anerkennungspraktikum:** Pflichtpraktikum nach einer fachtheoretischen und fachpraktischen Ausbildung zur Anerkennung eines Berufsabschlusses.
- **Praxissemester:** Für Studierende an Fachhochschulen, meist am Ende des Grundstudiums.

Trainees sind berufs- und unternehmensspezifische Startprogramme für akademische Berufsanfängerinnen und Berufsanfänger, z.B. für angehende Führungskräfte. Diese Stellen sind in der Regel befristete sozialversicherungspflichtige Beschäftigungen.

Unele facultăți (universități / facultăți / facultăți tehnice) din Sachsen-Anhalt oferă asistență specială migrantelor și migranților. Adresați-vă secțiilor „Studiu internațional“, respectiv Birourilor Internaționale (**International Offices**) de la fiecare facultate.

Practică și traning

Practica și **trainingul** sunt cele două forme auxiliare ale învățământului profesional din Germania.

Practica este o modalitate importantă de a acumula experiență profesională și a dezvolta competențe practice pentru profesie. În majoritatea cazurilor, practica nu este remunerată.

Privire de ansamblu asupra principalelor tipuri de practică:

- **Practică de întreprindere pentru elevi:** În majoritatea landurilor federale, în penultima sau ultima clasă au loc stagii de practică obligatorii. De regulă, de organizarea acestora se ocupă școala.
- **Practică de orientare:** Un stagiu de practică de doar câteva zile efectuat de eleve și elevi pentru a face cunoștință cu condițiile de muncă și de formare profesională.
- **Practică anterioară absolvirii/Practică de specialitate:** Stagiu obligatoriu de practică în specialitatea respectivă
- **Practică auxiliară studiului (benevolă):** Calificare profesională practică su plimentară benevolă pentru studenții de la toate specialitățile
- **Practica în vederea recunoașterii:** Practică obligatorie efectuată ulterior absolvirii formării profesionale teoretice și practice, în scopul recunoașterii atestatului de calificare profesională.
- **Semestru de practică:** Pentru studenții facultăților tehnice, de regulă după absolvirea modulului de bază.

Trainingurile sunt programe cu caracter profesional și antreprenorial specific pentru absolvenți de studii superioare începători într-o profesie, de pildă pentru viitoare cadre de conducere. Aceste locuri de muncă sunt de regulă activități profesionale pe durată determinată pentru care există obligativitatea achitării contribuțiilor de asigurare socială.

Gute Sprachkenntnisse – der Schlüssel zu Ausbildung, Arbeit und Studium

Ausbildung, Arbeit und Studium setzen gute Sprachkenntnisse in Deutsch voraus. Gute Sprachbeherrschung ebnet Ihnen auch den Weg, um weitere Angebote zur Unterstützung wahrnehmen zu können. Und sie befördert Ihre Chancen bei der persönlichen Planung Ihres Berufswegs in Deutschland. Nutzen Sie daher alle Möglichkeiten, um Ihre Sprachkenntnisse zu verbessern, zum Beispiel durch :

- Integrationskurse (finden Sie hier die Website mit den Adressen zugelassener Integrationskursträger)
- Kurse für berufsbezogenes Deutsch (Sie können an den Basismodulen der berufsbezogenen Sprachförderung teilnehmen, wenn Sie das Sprachniveau B1 beherrschen)
- empfohlene Apps zum Deutschlernen (zum Beispiel das Lernprogramm „Ankommen“ des BAMF und das Sprachlernspiel „Lern Deutsch – Stadt der Wörter“ des Goethe-Instituts)

Cunoștințe lingvistice bune – cheia pentru formare profesională, muncă și studiu

Formarea profesională, munca și studiul presupun existența unor cunoștințe de limba germană. Stăpânirea limbii germane vă facilitează și beneficierea de o serie de oferte de asistență și vă sporește șansele la planificarea personală a carierei dvs. în Germania. De aceea, faceți uz de toate posibilitățile existente pentru a vă îmbunătăți cunoștințele de limbă, de pildă prin :

- Cursuri de integrare (aici găsiți pagina Web cu adresele instituțiilor acreditate care organizează cursuri de integrare)
- Cursuri de germană profesională (puteți lua parte la modulele de bază ale cursurilor de limbă profesională dacă stăpâniți nivelul B1)
- Aplicații recomandate pentru învățarea limbii germane (de pildă programul de învățare „Ankommen“ al Biroului Federal pentru Migrație și Refugiați (BAMF) și jocul de învățare a limbii „Lern Deutsch – Stadt der Wörter“ al Institutului Goethe)

ICH – DU – WIR = EU – TU - NOI

Erforderliche Sprachniveaus (sprachliche Kompetenzniveaus) häufiger Berufe

Viele Berufe haben bestimmte Anforderungen an die sprachliche Kompetenz. Im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen ist das Sprachniveau der Lernenden in sechs verschiedene Kompetenzstufen von A1 (Anfänger) bis C2 (Experten) eingeteilt.

- Das **Kompetenzniveau A** beschreibt Elementare Sprachverwendung (Einstieg und Grundlagen)
- Das **Kompetenzniveau B** beschreibt Selbstständige Sprachverwendung (Mittelstufe und gute Mittelstufe)
- Das **Kompetenzniveau C** beschreibt Kompetente Sprachverwendung (fortgeschrittene und exzellente Kenntnisse)

Beispiele:

- Das **Sprachniveau A2 bis B1** ist beispielsweise erforderlich bei Ingenieurinnen und Ingenieuren
- Das **Sprachniveau ab B2** ist beispielsweise erforderlich für ein Anerkennungsverfahren (Zeugnisbewertung) bei Gesundheitsberufen, bei kaufmännischen und Büroberufen, im Bereich Pflege und Medizin oder in technischen Berufen. Auch Erzieherinnen und Erzieher benötigen dieses sprachliche Kompetenzniveau. Es empfiehlt sich generell für den Einstieg ins Berufsleben.
- Das **Sprachniveau C1** ist beispielsweise erforderlich im Bereich Medizin bzw. bei Gesundheitsberufen wie Ärztin und Arzt, Apothekerin und Apotheker, Psychotherapeutin und Psychotherapeut. Für die Approbation (Berufserlaubnis) wird ein bestandener Sprachtest der jeweiligen Kammer (Ärztekammer, Zahnärztekammer, Apothekerkammer, usw.) verlangt.
- Das **Sprachniveau C2** ist erforderlich für den Lehrerberuf und die Anerkennung als staatlich anerkannter Lehrkraft.

Niveluri lingvistice necesare (niveluri de competență lingvistică) pentru profesiile des întâlnite

Pentru exercitarea multor profesii este necesar un anumit nivel de competență lingvistică.
În Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi Străine, nivelul lingvistic al cursanților este împărțit în șase niveluri diferite de competență, de la A1 (începători) până la C2 (experți).

- **Nivelul de competență A** descrie folosirea elementară a limbii (nivel introductiv și nivel de bază)
- **Nivelul de competență B** descrie folosirea autonomă a limbii (nivel intermediar și nivel post-intermediar)
- **Nivelul de competență C** descrie folosirea competentă a limbii (cunoștințe avansate și excelente)

Exemple:

- **Nivelul de limbă A2 până la B1** este necesar de pildă pentru ingineri.
- **Nivelul de limbă de la B2** în sus este necesar de pildă pentru procedura de recunoaștere (evaluarea diplomelor) în profesii din domeniul sanitar, comercial sau activități de birou, în domeniile îngrijire și asistență medicală sau în profesii din domeniul tehnic. Și educatoarele și educatorii au nevoie de acest nivel de competență lingvistic. În general, este bine să stăpâniți acest nivel pentru a putea avea acces la viața profesională.
- **Nivelul de limbă C1** este de pildă necesar în domeniul medical, respectiv pentru exercitarea profesiilor din domeniul sanitar, cum ar fi doctoriță sau doctor, farmacistă sau farmacist, fizioterapeută sau fizioterapeut. Pentru eliberarea autorizației de liberă practică este necesară absolvirea unui test de limbă organizat de Colegiul profesional respectiv (Colegiul Medicilor, Colegiul Medicilor Stomatologi, Colegiul Farmaciștilor, ș.a.m.d.)
- **Nivelul de limbă C2** este necesar pentru a putea activa ca profesor și pentru obținerea titlului de cadru didactic acreditat de stat.

Stichwortregister (Glossar)

Anpassungsqualifizierung 30
Approbation (Berufserlaubnis) 56
Ärztliche Bescheinigung (Attest) .....22 / 38
Anerkennung von ausländischen Berufsabschlüssen /
Anerkennungsberatung 24

Arbeitgeber.....24 / 36 / 46 / 50
Arbeitsaufnahme.....10 / 12
Arbeitsvermittlung .....22 / 24
Aufenthaltsgenehmigung.....22 / 38
Beglaubigung.....22
Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA).....32
Berufsberatung.....46 / 50
Berufsvorbereitungsjahr.....42
Betriebliche Ausbildung (Duale Ausbildung).....38 / 42 / 44
Bewerbungsnachweis.....12
Berufsinformationszentrum (BiZ).....18 / 20
Berufsausbildungsbeihilfe (BAB).....46

Berufsausbildungsförderungsgesetz (BAFöG) .....46 / 50

Chancenatlas 40
Duale Studiengänge .....38 / 48 / 50
Eingangszone.....16 / 18
Einstiegsqualifizierung EQ++.....42
Empfang.....16
EU-Gleichbehandlungsstelle.....32

Glosar

Calificare prin măsuri compensatorii.....31
Autorizație de liberă practică 57
Adeverință medicală (certificat) .....23 / 39
Recunoașterea calificărilor profesionale din străinătate /
Consiliere în domeniul recunoașterii 25

Angajator .....25 / 37 / 47 / 51
Încadrarea în muncă.....11 / 13
Intermedierea unui loc de muncă .....23 / 25
Viză de reședință.....23 / 39
Legalizare.....23
Consiliere pentru lucrătorii migranți (BemA).....33
Consiliere profesională.....47 / 51
An pregătitor pentru profesie 43
Învățământ profesional în întreprindere (Învățământ profesional
dual) .....39 / 43 / 45
Dovadă privind aplicațiile 13
Centrul de informare profesională (BiZ) .....19 / 21
Birou de asistență pentru formarea profesională (BAB) 47

Legii privind acordarea de sprijin financiar pentru
formare profesională (BAFöG) .....47 / 51

Atlasul șanselor 41
Studiu dual .....39 / 49 / 51
Zona de intrare.....17 / 19
Calificare inițială ++ 43

Fachkraft im Fokus (FiF) ..... 26 / 36
IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt ..... 26 / 28
Jobbörse 20

Mitwirkungspflicht 12
Nebenverdienst 12
Orientierungsberatung ..... 28 / 32
Praktikum ..... 22 / 36 / 38 / 42 / 46 / 52
Schulische Ausbildung ..... 38 / 46
Sozialversicherungspflichtige Beschäftigung 52
Sprachmittlung 14
Sprachniveaus (Sprachliche Kompetenzniveaus) 56
Stellenangebote ..... 12 / 36
Studium ..... 20 / 22 / 38 / 48 / 50 / 54
Trainee ..... 22 / 38 / 52
Veränderungsmitteilung 12
Willkommensbegleiterinnen und -begleiter im Rahmen der Landesinitiative FiF 36
Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA) 38
Zeugnisse ..... 22 / 38 / 50

Recepție 17
Birou UE de tratament nediscriminatoriu 33
Lucrătorul calificat în focus (FiF) ..... 27 / 37

Obligația de cooperare 13
Venit auxiliar 13
Consiliere pentru orientare ..... 29 / 33
Practică ..... 23 / 37 / 39 / 43 / 47 / 53
Învățământ profesional în școală ..... 39 / 47
Activitate profesională cu obligativitatea achitării contribuțiilor de asigurare socială 53
Translație 15
Niveluri lingvistice (niveluri de competență lingvistică) 57
Oferte de locuri de muncă ..... 13 / 37
Studii ..... 21 / 23 / 39 / 49 / 51 / 55
Training ..... 23 / 39 / 53
Comunicare privind modificările survenite 13
Asistente și asistenți pentru noii-sosiți în cadrul Inițiativei Regionale FiF 37
Centrul pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA) 39
Diplome ..... 23 / 39 / 50

Impressum

Herausgeberin:
IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt
Servicestelle IQ „Interkulturelle Beratung und Trainings“ Magdeburg
in Trägerschaft der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA) in Kooperation mit den Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agenturen für Arbeit in Sachsen-Anhalt, Landesinitiative Fachkraft im Fokus, Beratung migrantischer Arbeitskräfte (BemA), Zentrum für Migration und Arbeitsmarkt (ZEMIGRA)

V. i. S. d. P.: Krzysztof Blau (Geschäftsführer der AGSA e. V.)

Redaktion und Lektorat: Dr. Ernst Stöckmann
Gestaltung: Matthias Ramme | www.300gramm.de
Illustrationen: Ka Schmitz
Englische Übersetzung: Tidde Übersetzungen

Die Inhalte dieses Orientierungsleitfadens sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck von Textpassagen und Bildern oder deren Verwendung in elektronischen Systemen nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der Herausgeberin.

1. Auflage: 2019
Der Leitfaden erscheint in gedruckter Form und Online in folgenden Sprachen: Deutsch, Bulgarisch, Englisch, Polnisch, Rumänisch und Ungarisch.

Impressum

Editat de:
Rețeaua IQ Sachsen-Anhalt
Biroul de Servicii IQ „Consiliere și training intercultural“ Magdeburg
sub egida Societății pentru Relații Internaționale Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA) în cooperare cu Însărcinații pentru Egalitate de Șanse pe Piața Muncii ai Agențiilor pentru Muncă din Sachsen-Anhalt, Inițiativa Regională Lucrătorul Calificat în focus, Consiliere pentru lucrătorii migranți (BemA), Centrul pentru Migrație și Piața Muncii (ZEMIGRA)

Responsabil în sensul legislației presei:
Krzysztof Blau (Director administrativ al AGSA e. V.)

Redactare și lectorat: Dr. Ernst Stöckmann
Design: Matthias Ramme | www.300gramm.de
Ilustrații: Ka Schmitz
Traducere: Tidde Übersetzungen

Conținuturile prezentului ghid de orientare sunt protejate conform legislației privind drepturile de autor. Retipărirea unor pasaje din text și ilustrații sau utilizarea acestora în sisteme electronice este permisă doar cu acordul scris prealabil al editorului.

Ediția 1: 2019
Ghidul este publicat sub formă tipărită și online în următoarele limbi: germană, bulgară, engleză, poloneză, română și maghiară.

Netzwerk
Sachsen-Anhalt

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Das Programm wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Programul de promovare „Integrare prin calificare (IQ)“ are drept scop îmbunătățirea pe termen lung a integrării adulților migranți sau proveniți din familii de migranți pe piața muncii. Programul este promovat de către Ministerul Federal pentru Muncă și Probleme Sociale (BMAS). Parteneri pentru implementare sunt Ministerul Federal al Educației și Cercetării (BMBF) și Agenția Federală pentru Muncă (BA).

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.

Bundesministerium für Arbeit und Soziales

In Kooperation mit:

Bundesministerium für Bildung und Forschung

Bundesagentur für Arbeit